

NOWY LUD

OD 2^{GO} PAŹDZIERNIKA 1920 ROKU □ DWUTYGODNIK

NR. 4313/4314/4315 • ROK LXV • KURYTYBA PARANA BRAZYLIA • 1-15/16-30 LISTOPADA/1-15 GRUDNIA 1994 ROKU

WAŻNE OSOBISTOŚCI POLSKIE ODWIEDZAJĄ POLOŃSKIE OŚRODKI W AMERYCE ŁACIŃSKIEJ



Spotkanie Delegacji Polskiej z przedstawicielami Polbras w siedzibie Towarzystwa Uniao Juventus.

W dniach od 2 do 12 listopada br. odwiedzili ośrodkę polonijną Brazylia, Urugwaj i Argentynę: Minister Stanisław Dobrzański - Podsekretarz Urzędu Rady Ministrów i Sekretarz Miedzynarodowej Komisji do Spraw Emigracji, Dyrektor Gabinetu W-Premiera Luczaka - Andrzej Mickiewicz oraz Prezes Agencji Turystycznej First Class Travel i delegat Wspólnoty Polskiej do Spraw Współpracy Ekonomicznej i Kulturalnej z Krajami Ameryki Łacińskiej - Zbigniew Sowiński.

Celem wizyty było nawiązanie osobistych kontaktów z liderami polonijnymi i wspólnymi polonijnymi, podpisanie kontraktów kulturalnych, rozmowy na temat wymiany handlowej oraz przygotowanie II Kongresu Polonii Ameryki Łacińskiej, który ma się odbyć w Kurytybie w marcu 1996 roku.

W Rio de Janeiro delegacja była przyjęta przez Ambasadorkę Polską w Brazylii p. Katarzynę Skórzyńską i przedstawicieli Polonii Rio de Janeiro. Dostojni goście odwiedzili Bi-

bliotekę Narodową, Gubernatora Rio i Rektora Uniwersytetu.

W São Paulo przywital delegację Konsul Generalny Prof. Ryszard Piazecki. Goście odwiedzili Fundację Getulio Vargas, Izbę Handlowo-Przemysłową oraz atrakcje turystyczne. W dalszej podróży tworzyły delegacji Konsul Honorowy RP, Prezes USOŁ - Jan Kobylański.

W Kurytybie delegaci przeprowadzili także szereg owoacyjnych spotkań z przedstawicielami Polbras, Braspol, Sekretariatu Edukacji i Kultury Parany, Izby Handlowej. Konsul Generalny Jerzy Brzozowski brał udział we wszystkich spotkaniach jak również zaprosił gości na niezwykłą uroczystość wydania książki z wierszami czterech wybitnych poetów polskich. Szczególnie były pozytywne spotkania robocze w siedzibie Klubu Juventus dotyczące przygotowań do II Kongresu Polonii Ameryki Łacińskiej.

Pan Minister uznał organizację i instalacje Juventusu



Uczestnicy zebrania USOPAŁ w Punta del Este.

jako jedną z najbardziej przepięknych i dostosowanych do realizacji Kongresu - wielkiego i historycznego wydarzenia polonijnego na tym terenie. Przedstawił w kilku punktach pozycję Polski wobec Polonii. Stwierdził, że chociaż w Polsce rządy o różnych poglądach ideowych często się zmieniają, to jednak polityka wobec Emigracji nie zmienia się.

Zawsze tak samo Polska stara się o to by Polacy i pochodzenia polskiego wzmacniali swą pozycję w krajach osiedlenia oraz by mogli coraz skuteczniej nawiązywać wymianę kulturalną, handlową i naukową. Nie będzie ingerowała wewnętrzne sprawy polonijne.

Rząd Polski liczy także na Polonię roszaną po całym świecie w pomocy dla Kraju czy też doświadczeniem czy też pomocą doraźną. Minister Dobrzański zapoznał się ze wstępymi propozycjami przedstawionymi przez Komisję Tymczasową II Kongresu Polonijnego. Propozycja przewiduje by Kongres opierając się na dokładnej analizie przeszłości

określił naszą obecną pozycję i postarał się wytyczyć drogi na przyszłość w możliwie wszystkich odcinkach naszego życia polonijnego.

Następnym celem wizyty był Urugwaj. W Montevideo delegaci wzięli udział w ważnym akcie dla Polonii Ameryki Południowej. Dokonało się w siedzibie Konsula Honorowego Jana Kobylańskiego podpisanie Statutu organizacji USOPAŁ przez delegatów tej organizacji i przedstawiciela państwa Urugwaju. Odtąd USOPAŁ ma moc prawną w Urugwaju. Będzie łatwiej zlegalizować tę organizację w każdym z krajów AL, w którym istnieją i działają organizacje polonijne.

Ostatnim miejscem wizyty była Argentyna. Tam również delegaci spotkali się z przedstawicielami Polonii oraz organizacjami handlowymi i kulturalnymi.

Była to jeszcze jedna z nowych wizyt przedstawicieli nowej, demokratycznej Polski. Będzie to na pewno dla dobra wszystkich i Polski i Emigracji Polonijnej.



Wymiana dokumentów na spotkaniu USOPAŁ w Punta del Este w kabaniu Konsula Honorowego RP.

Pan Minister Dobrzański i Konsul Honorowy RP Jan Kobylański, w otoczeniu Redaktora M. Surka, Dyrektora A. Mickiewicza i Prezesa Z. Sowińskiego, na spotkaniu USOPAŁ w Montevideo w posiadłości Konsula.

OREDZIE DO NARODU LECHA WAŁĘSY

Prezydent Lech Wałęsa przez radio i telewizję wygłosił orędzie do narodu, w którym stwierdził m.in.: "Polska jest dzisiaj słaba. Polską nikt nie rzadzi. Stworzyliśmy system, który jest kłotliwogenny i rodzi konflikty, zamieszanie. Każdy ciągnie w swoją stronę. Każda partia, każdy urząd. Najważniejsze dla Polaków

sprawy nie ruszają z miejsca. Mieszkań nie przybywa. Bezrobocie nie maleje. Pensje i emerytury nie mogą dogonić inflacji. Nauka, oświata, kultura i służba zdrowia szamocą się z nędzą. Bandyci i złodzieje zagrażają polskim domom. Afery i korupcja wyrywają państwową kasie biliony złotych. Wokół stanow-

iska komendanta policji trwa zabawa w wankę-wstarąkę. Chcemy wejść do NATO, ale chyba bez wojska, skoro skąpi mu się pieniędzy nowoczesnego uzbrojenia. Brakuje wciaiąg regulacji prawnych. (...) Moja koncepcja jest jasna i przejrzysta. Wybrany w powszechnych wyborach prezydent naprawdę będzie

sprawie nie ruszać z miejsca. Mieszkań nie przybywa. Bezrobocie nie maleje. Pensje i emerytury nie mogą dogonić inflacji. Nauka, oświata, kultura i służba zdrowia szamocą się z nędzą. Bandyci i złodzieje zagrażają polskim domom. Afery i korupcja wyrywają państwową kasie biliony złotych. Wokół stanowiska komendanta policji trwa zabawa w wankę-wstarąkę. Chcemy wejść do NATO, ale chyba bez wojska, skoro skąpi mu się pieniędzy nowoczesnego uzbrojenia. Brakuje wciaiąg regulacji prawnych. (...) Moja koncepcja jest jasna i przejrzysta. Wybrany w powszechnych wyborach prezydent naprawdę będzie

wrócił i naprawdę odpowiedział. Silna ręką robił porządek w Polsce. Nad nim jest tylko Naród i Konstytucja. Zasady demokracji i zasady prawa. Myśl, że tylko w ten sposób możemy się wyrwać z polskiego błędnego koła. Wyjechać z blota na twardy grunt. Dlatego opowiadam się za systemem prezydenckim".

II KONGRES POLONII AMERYKI ŁACIŃSKIEJ, KTÓRY ODBĘDZIE SIĘ W 1996 ROKU W KURYTYBIE, JEST MOMENTEM MOBILIZACJI WSZYSTKICH SIŁ POLONIJNYCH AMERYKI ŁACIŃSKIEJ POD KIEROWNICTWEM POLBRAS, REPREZENTUJĄcej UNIĘ STOWARZYSZEŃ I ORGANIZACJI AMERYKI ŁACIŃSKIEJ (USOPAŁ).

W Dzień Zadusznego papież wspomniał lagry, Katyn i Monte Cassino

"SĄ CMENTARZE, KTÓRE MAJĄ SZCZEGÓLNA WYMOWĘ"

Przypadającą w Dzień Zadusznego śródmiejską audiencję generalną papież Jan Paweł II poświęcił Wspomnieniu Wiernych Zmarłych. W streszczeniu katechezy w języku polskim zawarł treści szczególnie bliskie i zrozumiałe dla pielgrzymów z Polski, jak zawsze szczególnie licznych w auli Pawła VI.

Papież wskazał w katechezie na wspólną dwoistość uroczystości Wszystkich Świętych i Wspomnienia Wiernych Zmarłych. "Jest to - powiedział - głęboko przejmująca całość, która należy do ciąglej katechezy o Kościele: żyjemy pomiędzy Kościołem pielgrzymującym, triumfującym i cierpiącym".

Papież powiedział: "Są cmentarze, które mają szczególną wymowę. Dla mnie taka wymowa ma nie tylko cmentarz Rakowicki w Krakowie, gdzie leżą moi rodzice, ale jako dla biskupa krakowskiego taką wymowę ma Katedra Wawelska - wielki cmentarz naszych królów, bohaterów narodowych i wieszczów".

W czasie śródmiejskiej audiencji papież pożdżał specjalnie grupę dzieci z Czernobyla na Ukrainie, przebywającą we Włoszech na zaproszenie rodzin i parafii włoskich.

KRÓTKIE WIADOMOŚCI Z POLSKI

◆ NOWE BANKNOTY. Od pierwszego stycznia 1995 r., kiedy to w Polsce nastąpiła wymiana pieniędzy, wprowadzonych ma być do obiegu pięć nowych banknotów o nominalach: 10, 20, 50, 100 i 200 zł. Jednocześnie do obiegu wróciły monety wycofane w 1989 r., kiedy w Polsce doszło do hiperinflacji. Przywrócone zostaną też grosze, które przestały być w użyciu w połowie lat 80-tych. Denominacja złotówki polegać będzie na obcięciu ostatnich czterech zer, co w praktyce oznacza, że nowy 1 zł będzie równy obecnym 10.000 zł. Przez następne dwa lata w obiegu będą zarówno stare jak i nowe banknoty. Przypominalamy, że od pierwszego października ważne są w Polsce jedynie banknoty z srebrnym paskiem, a stare - bez niego - można wymienić tylko w bankach. Od 1 stycznia kurs dolara będzie wynosił ok. 2 zł/50 groszy.

◆ TRZYDNIOWA wizyta w Polsce zakończyła prezydent Portugalia, Mario Soares. Po pożegnaniu przez prezydenta Wałęsę, Soares udał się do Krakowa, skąd miał odlecieć do Lizbony. Pobyt w tym mieście miał charakter nieoficjalny. Soares spotkał się z krakowskimi władzami miejskimi, zwiedził Wawel, Uniwersytet Jagielloński oraz tereny niemieckiego obozu zagłady Auschwitz-Birkenau.

◆ W MACIEJOWICACH w województwie siedleckim odbyły się uroczystości obchodów 200. rocznicy insurekcji Kościuszkońskiej. Udział wzięli m.in. prymas i marszałek Sejmu. Msza odprowadził biskup polowy Wojska Polskiego.

Ar Condicionado e Aquecedores para Veículos
REY DO AR LTDA.
De Ronaldo Lewandowski Venda de Ar Condicionado e Ar Quente para Veículos, Vendas, Peças e Consertos, Instalações e cargas de gás
Av. Pres. Affonso Camargo, 2813 - Fone 262.9411
Próx. Viaduto da BR 116 - Cajuru - CEP 80050-370
CURITIBA - PARANÁ

POLÔNIA MAIS PERTO, PELA TRANSBRASIL, POR VIENA

Desde o último dia 19 de novembro, é possível visitar a Polônia com menos de mil dólares, se for usado o confortável voo semanal do 767 da Transbrasil, partindo de São Paulo e chegando à Viena, a lindíssima capital da Áustria. Dali, dependendo do interesse de gastar menos, pode-se ir de trem até a Polônia. A parte aérea, de São Paulo e Viena, passando pelo Rio e por Fortaleza, tem um preço promocional até maio, no valor de 876 dólares, com as maiores facilidades no mercado. O atendimento da Transbrasil é de primeiríssima linha, com base no que foi observado e sentido no voo inaugural, comandado pelo próprio proprietário da empresa, o comandante Omar Fontana.

Um grupo especialmente conviado, integrado por quarenta pessoas, de vários Estados brasileiros, viveu a primeira experiência da Transbrasil rumo à Europa. Na manhã de domingo, dia 20, as autoridades austriacas ficaram impressionadas com os brasileiros: pela primeira vez, uma aeronave de país sul-americano pousava em seu aeroporto com vinte e seis minutos antes do previsto. Com um detalhe: o próprio dono da companhia aérea pilotando!

Depois de solenidades de boas-vindas, com os discursos de praxe e de emoção pelo evento, houve o retorno à pista do aeroporto para o corte da fita e as fotos com poses oficiais.

E teve início uma maravilhosa semana de visitas, recepções, homenagens e brilhos, com cultivo de amizade entre os dirigentes da Transbrasil, os convidados e os agentes encarregados de proporcionar aos visitantes sete dias de muito conforto e lazer.

Foram visitados castelos, abadias, igrejas históricas, bibliotecas, feiras, praças e indústrias, além dos montes de Innsbruck, com suas estações de esqui. Salzburgo e outras cidades importantes estiveram no roteiro, elogiado do começo ao fim. A pianista Sônia Carvalho e seu filho Sergei deram um concerto especial na embaixada brasileira em Viena, no dia 21, segunda-feira, num encontro ultraespecial que teve coquetel ao seu final.

Na comitiva do voo inaugural da Transbrasil para a Europa estavam os seguintes convidados: tenente-brigadeiro do ar Ulysses Pinto Correia Netto



O comandante Omar Fontana, familiares e convidados, logo após a descida do 767 da Transbrasil em Viena, na manhã de 20 de novembro. As cores do arco íris da empresa brilham agora na Europa, semanalmente.



Na sede própria da Embaixada brasileira da Áustria, em Viena, houve um concerto de piano e de violino, dia 21, em homenagem ao voo inaugural da Transbrasil à Europa, com Sergei Eleazar de Carvalho e Sônia Muniz de Carvalho.

e esposa Maria de Nazaré, ele comandante do Comando Geral de Pessoal; o brigadeiro do ar Sérgio Drummond da Fonseca e esposa Lia Lins, ele chefe do Departamento Técnico do Departamento de Aviação Civil; o governador do Ceará Francisco de Paula Rocha Aguiar e esposa Olivia Maria; o embaixador do Brasil na Argentina, Marcos Castrito de Azambuja e sra. Liliane Magalhães; a pianista Sônia Muniz de Carvalho (esposa do maestro Eleazar de Carvalho) e seu filho, o violinista Sergei Eleazar de Carvalho; o chefe de gabinete do Ministro da Indústria e Comércio, Almir Antonio Pereira de Oliveira; o diretor do Jornal do Comércio, do Rio, José Chamilete; o chefe de gabinete do Governo do Ceará, Alberto Rocha Aguiar, e esposa Inês; o presidente da Câmara de Comércio Brasil-Polônia Região Sul, jornalista Mieczslaw Surek e esposa Cristina Luiza; o presidente da Federação das Associações Étnico-Polonesas do Brasil (PolBrás), administrador Anísio Oleksy e esposa Roseli; o presidente da Câmara da Indústria e Comércio Brasil-Ucrânia, Mariano Ferreira Neto.

Czaikowski, e esposa Nádia; o vice-presidente da Federação das Indústrias do Estado de São Paulo (FIESP), Max Heinz Gunther Schrappe; o jornalista Ernesto Klotzel, da revista Marco Zero; o jornalista mais antigo sobre turismo aéreo no Brasil, Ivan Martins Vianna, de O Estado de Minas, com esposa Marina; o secretário do Turismo do Ceará, Darlan Teixeira Leite; o jornalista Mário Sampaio, do Jornal do Brasil; a jornalista Edgony Bezerra, do Diário do Nordeste, de Fortaleza; o jornalista Luis Sérgio Santos, do jornal O Povo; o fotógrafo Renato Cobucci; familiares de Omar Fontana acompanharam a delegação até quarta-feira, juntamente com o comandante, quando foram cumprir outro compromisso na Europa.

Acompanharam os visitantes os altos funcionários da Transbrasil: Carlos Augstroze, diretor internacional de vendas da Transbrasil; o representante da Transbrasil na Áustria e Alemanha, Norbert Salcher; e o assessor de imprensa e comunicação da empresa, sediado em Brasília e Guarulhos, jornalista Jorge Honório Ferreira Neto.

ALBINI IMÓVEIS

Garantimos
o aluguel
do seu
imóvel.

ATENÇÃO

Desejando comprar, vender ou alugar seu imóvel, consulte-nos.

Há 18 anos vendendo e administrando imóveis na região do Grande Portão.

Av. República Argentina, 3040 - 1º andar
Fones: 345.2424 (Locação) e 345.2388 (Vendas)
- Em frente à Igreja do Portão, Curitiba

LAJESUL

COMÉRCIO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO LTDA.

Cimento • Brita • Areia • Cal • Tintas • Madeiras
Tubos e Conexões • Lajotas Coloniais • Etc...

RUA NUNES MACHADO, 3400/3450
• VILA PAROLIN
ESCRITÓRIO: FONE 376.2221
CURITIBA - PARANÁ

Os melhores preços de Curitiba

LONGA VIDA

Purificador de Água



Televendas: 232-3989 e 225-4028
Alameda Júlia da Costa, 474

CERCA VIVA

A revolucionária cerca perene que por Ela nada passa.
Adequada defesa dos laranjais, cafezais e outras lavouras sujeitas a roubo.

Tratar:
(041) 267.1084, com Luiz.



Uma boa opção para quem gosta de qualidade

Av. das Torres, 4600 -
Curitiba - F: (041) 276-2615
Rod. BR116 - km 07 - nº
19687 - F: (041) 246-0097

Buffet nobre com 24 variedades de salada • 18 tipos de carnes saborosas • ar condicionado • amplo estacionamento • música ao vivo • preços especiais para qualquer tipo de evento

NOWY LUD

Araucária

A ISO 14000 e as Auditorias Ambientais

O processo de gerenciamento ambiental preconizado nas diversas legislações nacionais e internacionais reflete a necessidade de uma produção limpa e um crescimento que dependa dos fatores ambientais serem bem cuidados e equilibrados. Estar em acordo com estas normalizações não significa "estar de bem" com o órgão ambiental, colaborando com os órgãos oficiais ou não governamentais na elaboração e aperfeiçoamento de legislação adequada.

A criação de novas e cada vez mais rigorosas leis de gestão ambiental deve, no entanto, promover uma valorização dos danos ambientais, sua prevenção e necessariamente uma interação em função de seu potencial poluidor corretamente avaliado. Se a atitude da empresa é pró-ativa e ela quer se preservar de um risco eminentemente de lesão ao meio ambiente, o envolvimento da alta direção é essencial. O atual conjunto de leis ambientais necessita de uma revisão urgente, pois deixam graves lacunas nas suas formas de atuação. Há porém, a obtenção da prática da empresa ou do empreendimento estar condizente com a política corporativa e se está adequada às legislações existentes, que no Brasil cumpre a primeira etapa das Auditorias Ambientais.

Na maioria das situações o setor produtivo questiona que a contratação de uma equipe de auditores ou empresas especializadas em auditorias e gestão ambiental, no cumprimento da legislação ou adequação da linha de produção, com respeito aos parâmetros de emissão de efluentes ou de segurança, trarão gastos extras não previstos, alocados no preço final dos produtos.

Mas a realidade é justamente oposta, inteiramente contrária. As empresas ou entidades que investem na adequação ambiental de sua produção, que mantêm equipes especializadas em gestão ambiental, que destinam corretamente os resíduos do processo revertendo seu passivo ecológico, ou contratam consultorias externas em Qualidade de Meio Ambiente, são vistas como empresas ambientalmente eficientes, seus produtos ganham mercado, sua mensagem de marketing é melhor compreendida. Os acionistas têm um retrato fiel da empresa, suas exportações ganham espaço valioso em mercados cada vez mais restritivos, principalmente de produtos exportados por países em desenvolvimento.

Tem-se que considerar que o meio ambiente protegido é um bem comum que deve ser gerido e controlado por organizações durante o curso normal dos negócios, e necessita monitorar a performance ambiental e difundir, além de ser amplamente percebido, principalmente pela indústria e somente pela indústria, a sua importância. Comenta ainda que o financiamento pelos bancos e parcerias de seguros devem ter em vista que o meio ambiente protegido é um bem comum que deve ser gerido e controlado por organizações durante o curso normal dos negócios, e necessita monitorar a performance ambiental e difundir, além de ser amplamente percebido, principalmente pela indústria e somente pela indústria, a sua importância.

As futuras normas ambientais terão uma subdivisão entre 14060. Vejamos alguns exemplos: ISO WD 14060 - Guia de Gestão da Norma ISO / NP 14020 - Guia especial para pequenas e médias empresas; ISO CD 14014 - Guia para princípios básicos de Auditorias Ambientais; ISO CD 14012 - Qualifica e avalia critérios para os Auditores Ambientais; ISO WD 14024 - Rotulagem ambiental e identificação de conformidade; ISO / NP 14022 - Símbolo de rotulagem ambiental; ISO / NP 14031 - Avaliação genérica da performance ambiental; ISO / NP 14043 - Avaliação do ciclo de vida e Análise de Impactos Ambientais; e ISO / NP 14050 - Vocabulário para gestão ambiental.

Os princípios gerais do documento preconizam que existe uma consciência que os impactos ambientais devem ser gerados e controlados por organizações durante o curso normal dos negócios, e necessita monitorar a performance ambiental e difundir, além de ser amplamente percebido, principalmente pela indústria e somente pela indústria, a sua importância. Comenta ainda que o financiamento pelos bancos e parcerias de seguros devem ter em vista que o meio ambiente protegido é um bem comum que deve ser gerido e controlado por organizações durante o curso normal dos negócios, e necessita monitorar a performance ambiental e difundir, além de ser amplamente percebido, principalmente pela indústria e somente pela indústria, a sua importância.

As Auditorias Ambientais têm sido estabelecidas como instrumento imprescindível para a gestão, em avançar a performance ambiental e ajudar a melhorá-la. Está claro que os objetivos de Auditorias Ambientais e seus resultados dependem de melhoria contínua no processo tecnológico, da definição de princípios gerais e sua execução. A distinção entre os diferentes tipos de Auditorias.

Quanto às modalidades de Auditorias Ambientais podemos reunir Auditoria em Implementação de medidas corretivas e de conformidade em padrões de emissão; Auditoria de Desempenho, para avaliar os impactos ambientais previstos; Avaliação de Impactos de Planta e Auditoria de previsão de Impactos e o desempenho técnico.

O processo de implementação da norma no Brasil está a cargo da ABNT que é "membro-P" (participante direito a voto) dos comitês técnicos ISO-TC. No intuito de acompanhar as atividades da ISO, está se propõe a criação do "GANA-Grupo de Apoio à Normalização Ambiental", objetivando a articulação das atividades do TC que será constituído por importantes segmentos do setor produtivo e os países de todo o país.

A ABNT criou recentemente o Programa ABNT Meio Ambiente, um importante documento que tem como objetivo, além de racionalizar os aspectos infra-estrutura tecnológica, certificação, normalização, treinamento, entre outros, fornecer informações e consolidar a ação da ABNT no país, capacitando e adaptando as Empresas quanto a questões ambientais para a futura correnteza internacional.

Antônio Claret Karas, Eng. Florestal, Secretaria de Meio Ambiente de Araucária

FTM - CONSULTORIA E ADVOCACIA TRIBUTÁRIA

Léo Campelo Fontan,
Paulino Manfrinato e João Treila,
ex-auditores da Secretaria
da Receita Federal

Orientação, consultas e defesas administrativas e judiciais s/Imposto de Renda, Qanhos de Capital, IPI e demais tributos

Edif. Amazônia, Av. Sete de Setembro, 4857, SL 1A - Telefone 243-5881 - Curitiba - Paraná

PIEŚNI POWSTANIA

Rocznica Powstania Warszawskiego obchodzona była uroczyste, a z tej okazji zostało wydane szereg publikacji opartych na wspomnieniach osobistych i uczestników albo zapisach historycznych. Maja one służyć nam, którzyśmy je przeżywali z bliska czy z daleka, ale może jeszcze bardziej młodym pokoleniom, które w jakiś sposób powinny poznać umagania ich ojców i walkę przyszłość, o tę, która ta ludzie już przeżywa.

Jednym ze środków czczenia zrywu jest przypomnienie piosenek i wierszy, które pisane były bezpośrednio w huku działań, które bodajże najdotkliwiejsze skazują istniejące wtedy stroje.

Oto wyjątki z niektórych wierszy zamieszczonych w "Słowniku specjalnym Powstania Warszawskiego":

- Dziś idę walczyć Mamo (J. Szczępański)
- Dziś idę walczyć - Mamo
- Może nie wróć więcej
- Może mi przyjdzie polec
- Jak tyle, tyle tysięcy.
- Przyśniła się dzieciom Polska (autor nieznany)
- Przyśniła się dzieciom Polska
- Czekana od tylu lat
- Za którą walczył nasz ojciec
- Za którą zginał dziad.
- Barykady warszawskie (T. Kubiak)
- Dosyć słów, masz benzynę w butelce
- przeciw czołgom idącym zgraja
- I masz to czego inni nie mają
- Polskie serce.
- Tyżs to Polko (autor nieznany)
- Tyżs to Polko, co w kornej modlitwie
- Przed majestatem ochylając skronie
- "Odpoczywanie" za poległych w bitwie
- Szeptała, z prośbą wyciągając dlonie,

Bogarodzicy błagając ze Izami

Cichymi słowy "Módl się za nami" ...

Sierpień (Z. Jasiński "Rudy")

W oczach twoich, kochana, w oczach twoich zmęczonych

trwanie chłodne. Stwardniały ręce twe dziewczęce.

I nie pytasz: co z bratem? A dom już spalony.

I tak już trzy tygodnie, i będzie ich więcej.

Tu mówi Warszawa (autor nieznany)

Uwaga! tu mówi Warszawa!

Notujcie w "Trybunach" i "Timesach".

Trzymamy się jeszcze! Słyszcie! Uwaga!

Robotnik, lud, dzieci na szańcach.

Sierpień 44 (J. Szczępański)

Granatem otwórz wolność!

Na roścież drzwi barykad.

Kolego podchorążego - egzamin dziś, nie wykład.

Warszawa trwa (E. Kobieracki)

O, trwa Warszawa!

Trwać będzie dalej

Zołnierze AK walczą jak lwy.

Próźno wróg miota setki ton stali.

Walą się domy - ale nie my!

Do Powstańca (S. Marczak-Oborski)

Choćby zawiodła wszelka pomoc,

Choć przyjdą dni głodu i moru,

ostatniej stawki nie przegramy,

- stawki naszego honoru.

Chłopcy silni jak stal (J. Szczępański)

Alejami z parady będącim szlą defilada,

w nową Polskę, co wstanie z naszej krwi ...

W świat wolności zapatrzeni (D. Czerewacz; J. Rodowicz "Anoda")

Sp. CECYLIA KAŹMIERSKA

Dn. 30th lipca 1994 r. zmarła w municipiu Massaranduba, w stanie Santa Catarina, Sp. Cecylia Kaźmierska, ur. dn. 12th sierpnia 1904 r., wdowa po Franciszku Kaźmierskim, który m.in. był uczesnikiem rewolucji związanej z objęciem rządów przez prezydenta Getulia Vargasa. Z licznej rodziny Kaźmierskich - pięć córek i czterech synów (jeden już zmarły), jeden z synów jest inżynierem i brał czynny udział w utworzeniu przemysłu lotniczego w Brazylii (Embraer). Drugi syn rozwiniął znaczącą działalność polityczną, będąc podwójnie wybranym na urząd ławnika. Jeszcze jeden syn uprawia rolnictwo na dużej skali w stanach Paraná i Mato Grosso. Jedna z córek ukończyła wyższą szkołę administracji i rozwija ważną działalność handlową i społeczną w połnocnej Paranie. Sp. Cecylia doczekała się również 53 wnuków i 41 prawnuków, z których liczni także odbyli wyższe studia (jedna z wnuczek ukończyła doktorat na paryskiej Sorbonie) i czynnie pracują w różnych zakątkach Brazylii. Za niezapomnianą matkę, babkę i prababkę pogrzebana w smutku rodzina składa błagalne modły.

Sp. ANTONINA STRAMOWSKA

Dn. 13th listopada 1994 r. zmarła w Arapongas, na kolonii Gleba Orle, Sp. Antonina Stramowska. Urodzona dn. 16th lipca 1901 r. w pobliżu Warszawy, w Polsce, przybyła w 1937 r. jako emigrantka na tworzącą się wówczas polską kolonię Orle, wraz z grupą emigrantów polskich i ukraińskich. Po upływie 57 lat, była ona ostatnią przedstawicielką głów rodzin tej grupy Polaków. Mąż jej zmarł wkrótce po przybyciu do Brazylii, co spowodowało, że na nią spadł cały ciężar utrzymania i wychowania rodzinny - 5 synów i 2 córki - w bardzo ciężkich warunkach. Rodzina Stramowskich odznaczała się zawsze pracowitością, duchem społecznego poświęcenia oraz niecodzienną religijnością, co stanowiło w dużej mierze zasługę zmarłej. Niech odpoczywa w pokoju!

**AUTO VIDROS
S. CRISTÓVÃO**

37 ANOS DE ATIVIDADES

O MELHOR EM PREÇOS E SERVIÇOS

Filial 1: Rua Conde Iheu Laurindo, 961
Fone: (041) 322-4774

Matriz: Rua Nilo Cairo, 52
PABX (041) 322-4774
FAX (041) 223-0864

Filial 2: Rod. BR 116
Km 105 nº 17.629
Fone: (041) 322-4774

Filial 3: São Paulo
Av. Gal. Charles de Gaulle,
347 Parque São Domingos
PABX: (011) 261-3999

**VENDAS
ATACADO
E VAREJO**

VIDROS AUTOMOTIVOS BORRACHAS CANALETAS MÁQUINAS DE VIDROS FARÓIS LANTERNAS ACESSÓRIOS

NOWY LUD

1.15/16-30 LISTOPADA / 1-15 GRUDNIA 1994 ROKU

STRONA 3

WALCZYLIŚMY O POLSKĘ I JAKĄ JĄ MAMY?

Kazanie radiowe wygłoszone w kościele św. Krzyża w Warszawie
przez Ks. Mieczysława Małysiaka godzina 24 lipca 1994 roku (koniec)

**DEMOKRACJA
TO BUDOWANIE
SPOŁECZEŃSTWA
RAZEM**

dzenie Polski do Europy. Niektórzy mówią, że nie musimy wchodzić, bo jesteśmy, bośmy zawsze byli. Sprawą podstawową przynależności jest demokracja.... Jadąc po Europie widziałem, że ludzie rozmawiają ze sobą. Stwierdziłem, że należalem do kraju, gdzie co piąty, może co dziesiąty był kapusem, a nie było wiadomo który... Zrywaliśmy kontakty z ludźmi, żeby się nie narażać... Polska dotąd nie będzie Europą, dopóki nie będziemy rozmawiać na wszystkie tematy. Szczeroze, jeden do drugiego, jak brat do brata, bez strachu, bez kompleksów, bez zawiści, bez nienawiści.

Dlatego na to, żeby działać skutecznie, najlepiej by było, abyś odszukał tych, którzy podobnie jak ty myślą, czują, którzy stawiają sobie podobne cele polityczne, społeczne, gospodarcze, kulturalne.

Popieraj ich, albo nawet przyczepisz się do nich: wstęp do konkretnej partii politycznej. Jeżeli się którejś nocy nie obudził i nie stwierdził, że Polska w której żyjesz, to nie twoja Polska, nie twoi ludzie w parlamentie uchwalają ustawy sprzeczne z twoimi przekonaniami, nie twoi ludzie są w rządzie, nie twoi w samorządzie, że to obcy kraj, z którym nie masz nic wspólnego. Żeś ze swojej głupoty czy wygodnictwa zmarnował szansę, którą Ci Bóg włożył w ręce...

5. Trzeba sobie uświadomić, że po obaleniu komunizmu nastąpił niebezpieczny przeskok. Brakuje nam tego właśnie przesły. Nie zadaliśmy o jego budowę. Komunizm nauczył nas traktować drugiego człowieka jak wroga. Kapitalizm traktuje człowieka jak przedmiot, na którym można zarobić pieniądze. Przesłem, którego nam brakuje, jest traktowanie człowieka jak człowieka - czyli demokracja.

I to jest drugi powód, że wybory się nie udało.

Ks. Mieczysław Małysiak.

MAMY OPŁATKI

Można nabyć
w Kuchni Polskiej.

Ul. Julia da Costa, 476,
loja 2, Curitiba, Paraná.

JEST BARDZO INTELIGENTNY,
UMIE UDAWAĆ IDIOTĘ



DUJKA

H. Responde às perguntas acima afirmativamente:

1. Tak, czytam powieść

III. Escreva em todas as pessoas do presente:

- | | |
|---|---|
| 1. czytać powieść
2. mówić po polsku | 3. mieć pewien plan
4. spotykać się jak zwykle |
|---|---|

IV. Com base no quadro de substituições, escreva em polonês, flexionando corretamente o verbo:

(czy)	ja ty on ona my wy oni one pani Ewa inżynier lekierz kobieta	czytać zamawiać śpiewać rozmawiać słuchać mówić mieć	powieść mieszkanie ciastko słodkie wino pieśń radio po polsku	(?)
-------	---	--	---	-----

1. Eu estou ouvindo o rádio.
 2. Ela está lendo um romance.
 3. Nós falamos polonês.
 4. Vocês falam polonês.
 5. Elas falam polonês.
 6. Eles estão conversando em polonês.
 7. Você tem um apartamento?
 8. Ela está pedindo vinho suave?
 9. D. Eva está cantando uma canção?
 10. O engenheiro está ouvindo o rádio.
 11. O médico fala polonês?
 12. A mulher tem um doce?

V. Escreva em polonês:

1. Isto é um hospital?
 2. Quando é o seu plantão?
 3. Onde está a Dra. Eva Gadomska?
 4. Por que você está atrasado?
 5. Lá está uma mesa livre.
 6. Onde vamos sentar (nos sentamos)?
 7. Onde há uma mesa livre?
 8. O Dr. Gadomski está?

VAMOS PARAR UM POUCO NO APRENDIZADO DO POLONÊS

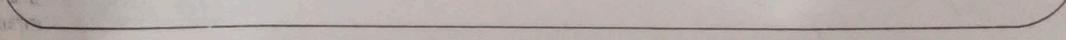
1. Você já observou que as lições são fáceis. A introdução é auto-explicativa e de bom entendimento; as três primeiras lições, também.
2. O que falta para aprender com maior facilidade? Se puder, encontre alguém que saiba a pronúncia e confira o seu aprendizado. Ou forme um grupo de estudos no seu bairro ou na sua localidade.
3. Outra sugestão é encomendar a fita com a pronúncia dos textos. Estamos à disposição de todos os interessados. Basta escrever para Caixa Postal 1775 - CEP 80001-970, Curitiba, ou telefonar para (041) 224.3451, encomendando a primeira das duas fitas gravadas. Cada fita tem 13 lições.
4. Lembre-se: só aprende mais facilmente, cultivando gloriosas raízes, quem realmente deseja.

Polônico adj. - referente a ou ligado à Polônia ou sua cultura; aquele que descende de poloneses.

IBCP

INSTITUTO BRASILEIRO DA CULTURA POLÔNICA

- só a cultura aproxima e realiza



III. Telefon (szychac dzwonnek telefonu)

Kasia: Kto to puká?

Mama: Tak, tu mieszká moja córka, paní Ewa.

Kasia: A lalka Agata to moja córka.

Mama: Twójszka lalka jest bardzo ładna.

Kasia: A czym to piasek?

Mama: Nasz.

Ewa: Adam: Pies to zwierze.

Mama: Pan Adam to mążczynia, a Ewa to kobieta.

Kasia: A mama to mama?

Ewa: Mama: Nasz.

Mama: Pan Adam to mówiąca polska.

Ewa: To jest druga lekcja języka polskiego.

Kasia: Co to jest?

Ewa: To jest telefony. Pan Adam rozmawia.

Adam: Tu jest telefony. Pan Adam. Pan pyta, co to jest?

Kasia: Ja juz mowię po polsku.

Ewa: Pan Adam też mówi po polsku.

Adam: Paniswo także mówiąc po polsku.

Kasia: Teraz ja zapomadam.

Wszyscy: Mówimy po polsku.

Ewa: Pan Adam iż mówiąc po polsku.

Kasia: Ja juz mówię po polsku.

Adam: Halo. Tu Adam Bielak. Stuham. Pan pyta, co to jest?

II. Kasia puka (syjchac purale)

Adam: Panis two czeckasię, już zaczynamy. To jest druga lekcja

Kasia: Pan Adam i pani Ewa: miseszkaj w Warszawie

Ewa: Kasia też miseszka w Warszawie.

Adam: Warszawa też miseszka w Warszawie.

Ewa: Polska to nasza ojczyzna.

Kasia: Warszawa jest duża.

Ewa: A Kasia jest mała.

Kasia: Tak. Jesteś mała.

LEKCJA DRUGA - SEKCJĄ DLA LIGAŁÓW
A TĘSŁTY/TEXTOS

A. TEKSTY/TEXTOS

M. Warszawa to stolica Polski

MÓWIMY PO POLSKU CURSO DE POLONÊS PARA BRASILEIROS

VOLUME I

(Adaptação brasileira de Mariano Kawka, com base na versão inglesa Mówimy po polsku -- A Beginners' Course of Polish, de W. Bisko, S. Karolak, D. Wasilewska, S. Kryński)

IBCP - INSTITUTO BRASILEIRO DA CULTURA POLÔNICA

Curitiba - 1995

(czy)	Adam Ewa Kasia radio spiewa gra przemawia nie przypomina stucha		
	1. Czata estã cantando. 2. O radio estã tocando. 3. Eva não estã ouvindo. 4. Adam não estã recordando. 5. Eva estã cantando? 6. O radio estã tocando? 7. Adam não estã discursando. 8. Czata não estã cantando?		
			IV. Com base no quadro de substituições, escreva em polones:
(czy)	Kasia Adam Bielak Ewa Gadomska Kasia telefon radio pozaztek imzynier lekarz perwsza lekcja jazyka polskiego		

III. Com base no quadro de substituições, escreva em poloneses:

1. Czy to jest pan Jerzy Maciekiewicz?
2. Czy to jest pani Wanda?

a) Tak, to nie jest pani Ewa Marecka.
b) Nie, to nie jest pani Ewa Marecka.

Czy to jest pani Ewa Marecka?

1. grac
2. śpiwac
3. przemawiac
4. przyjmianic

III. Com base na conjugação do verbo sluchać (Gramática, nota 7), conjugue no presente os seguintes verbos:

1. afirmativamente e b) negativamente, conforme o modelo:

1. Responda às perguntas abaixo:
4. Czy to jest pan Tomasz?
3. Czy to jest pan Krysia?
4. Czy to jest Krysia?

D. CWCZENIA/EXERCÍCIOS

LEKCJA TRZECIA - TERCEIRA LIÇÃO

A. TEKSTY/TEXTOS

I. Pani doktor Ewa Gadomska i pan inżynier

Adam Bielak rozmawiają

(słyszać nakręcanie tarczy telefonicznej)

Adam: Halo, tu Bielak.

Kobieta: Przepraszam, kto?

Adam: Inżynier Adam Bielak. Czy to szpital?

Kobieta: Tak, słucham...

Adam: Czy jest pani doktor Ewa Gadomska?

Kobieta: Owszem jest, proszę zaczekać.

Adam: Dziękuję, czekam.

Ewa: Halo, tu Gadomska, słucham.

Adam: Tu Adam. Dzień dobry.

Ewa: Dzień dobry.

Adam: Czy masz dziś wolny wieczór?

Ewa: Owszem. Mam dziś czas.

Adam: A więc spotykamy się jak zwykle?

Ewa: Dobrze. Kawiarnia "Nowy Świat". Tak...?

Adam: Tak. Dziękuję bardzo. Czekam. Do widzenia.

Ewa: Do widzenia.

II. Pani doktor Ewa Gadomska i pan inżynier Adam Bielak spotykają się

Adam: Dobry wieczór.

Ewa: Dobry wieczór, Adam.

Adam: Spóźniasz się.

Ewa: Przepraszam, moja wina.

Adam: Gdzie siadamy?

Kelnerka: Tam jest wolny stolik.

Adam: Dziękuję pani.

Kelnerka: Co państwo zamawiają?

Adam: Czy ma pani słodkie wino?

Kelnerka: Owszem. Jest Muscat, Vermouth i Tokay.

Adam: Proszę Tokay.

Ewa: A czy jest kawa?

Kelnerka: Jest, proszę państwa. Czy państwo jeszcze coś zamawiają?

Ewa: Tak. Proszę jeszcze tortowe ciastko.

Kelnerka: Proszę bardzo.

n/i	Como o nh de unha.
p/r	Como em pato. Sempre como em caro (mesmo em início de palavra).
s/si	Como em sala. Como o ch de chá.
t/w	Como em tudo. Como o v de uva.
z/zs	Como o s de casa ou o z de azar. Como o j de já.
ż	Parecido com o j port. de já ou com o s inglês de pleasure . Entretanto, na pronúncia desse som a língua permanece mais baixa que na pronúncia do ż/z (descrita acima).

Dígrafos

Além das letras acima, o polonês tem 7 dígrafos (grupos de letras que representam um fonema):

Dígrafo	Descrição da pronúncia	Exemplos
ch	Pronuncia-se como o h.	muchacha (mosca)
cz	Parecido com o ch na palavra inglesa chair , ou o tch em catch . Mas o cz não é palatalizado (a parte central da língua fica mais abaixo que na pronúncia do inglês ch). Corresponde ao "d+z".	czas (tempo) dzwon (sino)
dz	Como o d+j, ou como o j na palavra inglesa jeep .	wiedźma (bruxa)
dż	Corresponde ao "d+z". (Veja descrição do ż.)	dżungla (selva)
rz	Como o ż. (Veja descrição acima).	rzeka (rio)
sz	Parecido com o ch de chá, ou com o sh das palavras inglesas shake , push . Mas esse som polonês é duro (a parte central da língua fica mais baixo que na pronúncia do ch de chá ou do sh de shake).	szafa (armário)

Conclusão: De um modo geral, os sons que ocorrem em polonês existem também em português. As letras podem ser diferentes, como por exemplo o i, mas os sons que elas representam são conhecidos de quem fala o português.

As grandes diferenças restringem-se aos casos que apresentamos abaixo:

y - Esse som não existe em português, mas é comum em inglês.
A palavra **syn** (filho) pronuncia-se como a palavra inglesa **sin** (pecado).

u/u - A diferença é que em polonês o som é mais aberto, como na palavra inglesa **good**.

Quanto às consoantes, deve-se tomar cuidado com o h/ch (que ocorre na palavra inglesa **house**), e ainda com ż/rz, cz, dż, sz, visto que os fonemas correspondentes não ocorrem em português (nem em inglês ou espanhol).

1. Certas palavras de origem estrangeira:	Excepcionalmente, pronunciam-se como proximativas :
2. Certas formas verbais:	2. Certas formas verbais:
3. Certos numeros:	3. Certos numeros:
4. Nos estudos recordando o começo:	4. Nos estudos recordando o começo:
5. Adão está discursando.	5. Adão está discursando.
6. Elas falam poloneses.	6. Elas falam poloneses.
7. Nós também falamos poloneses.	7. Nós também falamos poloneses.
8. Ela fala muito bem o polonês.	8. Ela fala muito bem o polonês.
1. Cita é esta cantando.	1. Cita é esta cantando.
2. Adão e Eva estão ouvindo.	2. Adão e Eva estão ouvindo.
3. O rádio está tocando.	3. O rádio está tocando.
4. Cita está cantando.	4. Cita está cantando.
5. O cachorro é simpático.	5. O cachorro é simpático.
6. Varsóvia é bonita.	6. Varsóvia é bonita.
7. Dona Ewa é jovem.	7. Dona Ewa é jovem.
8. A cidade é bonita.	8. A cidade é bonita.
9. Adão é alto.	9. Adão é alto.
10. Cita é grande.	10. Cita é grande.
11. Adão é pedreiro.	11. Adão é pedreiro.
12. Cita é pedreira.	12. Cita é pedreira.
13. Adão é bonito.	13. Adão é bonito.
14. A boneca é bonita.	14. A boneca é bonita.
15. Adão é forte.	15. Adão é forte.
16. Varsóvia é grande.	16. Varsóvia é grande.
17. Dona Ewa é forte.	17. Dona Ewa é forte.
18. A cidade é forte.	18. A cidade é forte.
19. Adão é forte.	19. Adão é forte.
20. Cita é forte.	20. Cita é forte.
21. Adão é forte.	21. Adão é forte.
22. Cita é forte.	22. Cita é forte.
23. Adão é forte.	23. Adão é forte.
24. Cita é forte.	24. Cita é forte.
25. Adão é forte.	25. Adão é forte.
26. Cita é forte.	26. Cita é forte.
27. Adão é forte.	27. Adão é forte.
28. Cita é forte.	28. Cita é forte.
29. Adão é forte.	29. Adão é forte.
30. Cita é forte.	30. Cita é forte.
31. Adão é forte.	31. Adão é forte.
32. Cita é forte.	32. Cita é forte.
33. Adão é forte.	33. Adão é forte.
34. Cita é forte.	34. Cita é forte.
35. Adão é forte.	35. Adão é forte.
36. Cita é forte.	36. Cita é forte.
37. Adão é forte.	37. Adão é forte.
38. Cita é forte.	38. Cita é forte.
39. Adão é forte.	39. Adão é forte.
40. Cita é forte.	40. Cita é forte.
41. Adão é forte.	41. Adão é forte.
42. Cita é forte.	42. Cita é forte.
43. Adão é forte.	43. Adão é forte.
44. Cita é forte.	44. Cita é forte.
45. Adão é forte.	45. Adão é forte.
46. Cita é forte.	46. Cita é forte.
47. Adão é forte.	47. Adão é forte.
48. Cita é forte.	48. Cita é forte.
49. Adão é forte.	49. Adão é forte.
50. Cita é forte.	50. Cita é forte.
51. Adão é forte.	51. Adão é forte.
52. Cita é forte.	52. Cita é forte.
53. Adão é forte.	53. Adão é forte.
54. Cita é forte.	54. Cita é forte.
55. Adão é forte.	55. Adão é forte.
56. Cita é forte.	56. Cita é forte.
57. Adão é forte.	57. Adão é forte.
58. Cita é forte.	58. Cita é forte.
59. Adão é forte.	59. Adão é forte.
60. Cita é forte.	60. Cita é forte.
61. Adão é forte.	61. Adão é forte.
62. Cita é forte.	62. Cita é forte.
63. Adão é forte.	63. Adão é forte.
64. Cita é forte.	64. Cita é forte.
65. Adão é forte.	65. Adão é forte.
66. Cita é forte.	66. Cita é forte.
67. Adão é forte.	67. Adão é forte.
68. Cita é forte.	68. Cita é forte.
69. Adão é forte.	69. Adão é forte.
70. Cita é forte.	70. Cita é forte.
71. Adão é forte.	71. Adão é forte.
72. Cita é forte.	72. Cita é forte.
73. Adão é forte.	73. Adão é forte.
74. Cita é forte.	74. Cita é forte.
75. Adão é forte.	75. Adão é forte.
76. Cita é forte.	76. Cita é forte.
77. Adão é forte.	77. Adão é forte.
78. Cita é forte.	78. Cita é forte.
79. Adão é forte.	79. Adão é forte.
80. Cita é forte.	80. Cita é forte.
81. Adão é forte.	81. Adão é forte.
82. Cita é forte.	82. Cita é forte.
83. Adão é forte.	83. Adão é forte.
84. Cita é forte.	84. Cita é forte.
85. Adão é forte.	85. Adão é forte.
86. Cita é forte.	86. Cita é forte.
87. Adão é forte.	87. Adão é forte.
88. Cita é forte.	88. Cita é forte.
89. Adão é forte.	89. Adão é forte.
90. Cita é forte.	90. Cita é forte.
91. Adão é forte.	91. Adão é forte.
92. Cita é forte.	92. Cita é forte.
93. Adão é forte.	93. Adão é forte.
94. Cita é forte.	94. Cita é forte.
95. Adão é forte.	95. Adão é forte.
96. Cita é forte.	96. Cita é forte.
97. Adão é forte.	97. Adão é forte.
98. Cita é forte.	98. Cita é forte.
99. Adão é forte.	99. Adão é forte.
100. Cita é forte.	100. Cita é forte.
101. Adão é forte.	101. Adão é forte.
102. Cita é forte.	102. Cita é forte.
103. Adão é forte.	103. Adão é forte.
104. Cita é forte.	104. Cita é forte.
105. Adão é forte.	105. Adão é forte.
106. Cita é forte.	106. Cita é forte.
107. Adão é forte.	107. Adão é forte.
108. Cita é forte.	108. Cita é forte.
109. Adão é forte.	109. Adão é forte.
110. Cita é forte.	110. Cita é forte.
111. Adão é forte.	111. Adão é forte.
112. Cita é forte.	112. Cita é forte.
113. Adão é forte.	113. Adão é forte.
114. Cita é forte.	114. Cita é forte.
115. Adão é forte.	115. Adão é forte.
116. Cita é forte.	116. Cita é forte.
117. Adão é forte.	117. Adão é forte.
118. Cita é forte.	118. Cita é forte.
119. Adão é forte.	119. Adão é forte.
120. Cita é forte.	120. Cita é forte.
121. Adão é forte.	121. Adão é forte.
122. Cita é forte.	122. Cita é forte.
123. Adão é forte.	123. Adão é forte.
124. Cita é forte.	124. Cita é forte.
125. Adão	

III. Adam i Ewa umawiają się

Adam: Kiedy wypada twój dyżur?
Ewa: Jutro.
Adam: Szkoda.
Ewa: Przepraszam, nie! Mój dyżur wypada pojutrze.
Adam: To dobrze!
Ewa: Dobrze? Dlaczego?
Adam: Jutro jest sobota. Mam pewien plan.
Ewa: Jaki? Jestem bardzo ciekawa.
Adam: To na razie moja tajemnica.

B. SŁOWNICZEK/VOCABULÁRIO

(s) więc = portanto	nowy (-a, -e) = novo
ciastko = doce, salgadinho	owszem = sim, realmente, de fato
ciekawy = curioso	pewien = certo, um certo
cos = alguma coisa	pieśń = canção
czas = tempo	plan = plano
czytać = ler	pojutrze = depois de amanhã
dłaczego? = por quê?	powieść (f.) = romance
dobranoc = boa noite (despedida)	proszę = por favor
dobry wieczór = boa noite (encontro)	proszę bardzo = pois não
doktor = doutor	proszę pana (pani) = expressão de cortesia (intraduzível)
do widzenia = até logo	proszę zaczekać = aguarde (por favor)
= até a vista)	przepraszam = desculpe (peço desculpas)
dyżur = plantão	siedzisko = sentar-se
dziękuje = obrigado, - (agradeço)	slodki (-a, -ie) = doce
dziękuje bardzo = muito obrigado, -a	slodkie wino = vinho suave
dziękuje bardzo dziękuję = obrigado, -a	sobota = sábado
dziś, dzisiaj = hoje	spotykać się = encontrar-se
dziś = onde	spóźniać się = atrasar-se
ż zwykle = como de costume	stolik (m.) = mesinha
i (jaka, jakie) = que, qual	stół (m.) = mesa
jest = é, está; há	szkoda! = é pena!
jeszcze = ainda	que pena!
jeszcze coś = mais alguma coisa	szpital = hospital
jutro = amanhã	świat = mundo
kawa = café	tajemnica = segredo; mistério
kawiarnia = café (restaurante)	tam = lá, ai
kelner = garçom	tarca = disco; escudo
kelnerka = garçonete	to dobrze = então está bem
kiedy = quando	tort = bolo
kiedy wypada = quando é (quando cai)	tortowe ciasto = torta telefoniczny = tele-
mieć = ter	
nakrecać = discar	
nakreanie = discagem	
na razie = por enquanto	

INTRODUÇÃO

O polonês, como o português, utiliza-se do alfabeto latino. Entretanto, o alfabeto latino foi acrescido de certas letras ou digrafos (grupos de letras) para representar sons típicos do polonês, que não existiam em latim.

Alfabeto e pronúncia

O alfabeto polonês compreende 32 letras:

1) Vogais

Letra	Descrição da pronúncia	Exemplos
a	Sempre aberto, como em sábio , mesmo antes de um fonema nasal.	las (mato)
ą	Como o om em bom .	mama (mamãe)
e	Não muito aberto nem muito fechado, como no espanhol siete .	są (são, estão)
ę	Como o en em senta .	mąka (farinha)
i	No final de uma palavra soa como e .	ser (queijo)
y	Como em vinho .	deser (sobremesa)
o	Como nas palavras inglesas sit , milk .	męski (masculino)
u/o	Não muito aberto nem muito fechado, como no espanhol ocho .	pisz (escrevo)
	Como em uva , porém mais aberto, como nas palavras inglesas good , look .	wino (vinho)

2) Consoantes

Letra	Descrição da pronúncia	Exemplos
b	Como em bola .	bal (baile)
c	Como “ts”.	cena (preço)
ć/ci	Como o ti em tia .	brać (pegar)
d	Como em dado .	ciemny (escuro)
f	Como em faca .	dom (casa)
g	Sempre como em gato .	farba (tinta)
h	Como na palavra inglesa house .	góra (montanha)
j	Como o i de pai . É semivogal: só ocorre em ditongos.	gitara (violão)
k	Como o e de cada .	herbata (chá)
l	Sempre como em lá (mesmo no fim de sílaba ou de palavra).	ja (eu)
ł	Como o u de pau . É semivogal: só ocorre em ditongos.	maj (maio)
m	Sempre como em mala (mesmo no fim de sílaba ou de palavra).	kawa (café)
n	Sempre como em nada (mesmo no fim de sílaba ou de palavra).	lato (verão)
		bal (baile)
		perła (pérola)

1. Warszawa é uma cidade.	2. Varsóvia é a capital da Polônia.	3. Eva é uma mulher.	4. O Sr. Adam é um homem.	5. Agata é minha filha.
6. Cita é uma crônica.	7. O cachorro é um animal.	8. Eva é uma mulher.		
9. Szkoła é uma escola.	10. Adam é um engenheiro.			
11. Warszawa é a capital da Polônia.	12. O Szkoła é um animal.			
13. Szkoła é uma escola.	14. Adam é um engenheiro.			

IV. Com base no quadro de substituições, escreva em polonês:

1. Czyja to jest lalka? (mój) - To jest moja lalka.
 2. Czyje to jest dom? (nasz) - To jest nasz dom.
 3. Czyje to jest piasek? (nasi) - To jest nasz piasek.
 4. Czyj to jest dziecko? (nasi) - To jest nasz dziecko.
 5. Czyja to jest mama? (moja) - To jest moja mama.
 6. Czyje to jest mama? (moja) - To jest moja mama.
 7. Czyja to jest córka? (nasza) - To jest nasz córka.

1. Jaka jest pan Adam? (mój) - To jest moja lalka.
 2. Jaki jest pan Adam? (mój) - To jest moja lalka.
 3. Jaka jest Kasia? (wszystki) - To jest nasz piasek.
 4. Jaka jest nazwisko małego? (duży) - To jest nasz piasek.
 5. Jaka jest lalka? (mój) - To jest moja lalka.
 6. Jaka jest nazwisko małego? (duży) - To jest nasz piasek.
 7. Jaka jest radio? (dobry) - To jest moja lalka.

V. Responde às perguntas usando a forma correta dos adjetivos possessivos:

1. Warszawa to miasto. (duży)
 2. Eva to piasek. (mły)
 3. Kasia to dziecko. (dobry)
 4. Pan Adam to mąż. (wszystki)
 5. Agata to lalka. (duży)
 6. Pan Adam to mąż. (młody)
 7. Eva to imię. (danej)

8. Pan Adam to mąż. (młody)
 9. Agata to imię. (danej)
 10. Kasia to piasek. (wszystki)
 11. Warszawa to miasto. (duży)
 12. Eva to piasek. (mły)

13. Kasia to lalka. (duży)
 14. Pan Adam to mąż. (wszystki)
 15. Agata to lalka. (duży)
 16. Pan Adam to mąż. (młody)

17. Eva to imię. (danej)
 18. Agata to imię. (danej)
 19. Kasia to piasek. (wszystki)
 20. Pan Adam to mąż. (młody)

21. Warszawa to miasto. (duży)
 22. Eva to piasek. (mły)
 23. Kasia to dziecko. (dobry)
 24. Pan Adam to mąż. (wszystki)

25. Agata to lalka. (duży)
 26. Pan Adam to mąż. (młody)
 27. Eva to imię. (danej)
 28. Kasia to piasek. (wszystki)

29. Pan Adam to mąż. (młody)
 30. Agata to lalka. (duży)
 31. Kasia to piasek. (wszystki)
 32. Eva to imię. (danej)

33. Warszawa to miasto. (duży)
 34. Kasia to piasek. (wszystki)
 35. Agata to lalka. (duży)
 36. Pan Adam to mąż. (młody)

37. Eva to imię. (danej)
 38. Kasia to piasek. (wszystki)
 39. Agata to lalka. (duży)
 40. Pan Adam to mąż. (młody)

41. Warszawa to miasto. (duży)
 42. Kasia to piasek. (wszystki)
 43. Agata to lalka. (duży)
 44. Pan Adam to mąż. (młody)

45. Eva to imię. (danej)
 46. Kasia to piasek. (wszystki)
 47. Agata to lalka. (duży)
 48. Pan Adam to mąż. (młody)

49. Warszawa to miasto. (duży)
 50. Kasia to piasek. (wszystki)
 51. Agata to lalka. (duży)
 52. Pan Adam to mąż. (młody)

53. Eva to imię. (danej)
 54. Kasia to piasek. (wszystki)
 55. Agata to lalka. (duży)
 56. Pan Adam to mąż. (młody)

57. Warszawa to miasto. (duży)
 58. Kasia to piasek. (wszystki)
 59. Agata to lalka. (duży)
 60. Pan Adam to mąż. (młody)

61. Eva to imię. (danej)
 62. Kasia to piasek. (wszystki)
 63. Agata to lalka. (duży)
 64. Pan Adam to mąż. (młody)

65. Warszawa to miasto. (duży)
 66. Kasia to piasek. (wszystki)
 67. Agata to lalka. (duży)
 68. Pan Adam to mąż. (młody)

69. Eva to imię. (danej)
 70. Kasia to piasek. (wszystki)
 71. Agata to lalka. (duży)
 72. Pan Adam to mąż. (młody)

73. Warszawa to miasto. (duży)
 74. Kasia to piasek. (wszystki)
 75. Agata to lalka. (duży)
 76. Pan Adam to mąż. (młody)

77. Eva to imię. (danej)
 78. Kasia to piasek. (wszystki)
 79. Agata to lalka. (duży)
 80. Pan Adam to mąż. (młody)

81. Warszawa to miasto. (duży)
 82. Kasia to piasek. (wszystki)
 83. Agata to lalka. (duży)
 84. Pan Adam to mąż. (młody)

85. Eva to imię. (danej)
 86. Kasia to piasek. (wszystki)
 87. Agata to lalka. (duży)
 88. Pan Adam to mąż. (młody)

89. Warszawa to miasto. (duży)
 90. Kasia to piasek. (wszystki)
 91. Agata to lalka. (duży)
 92. Pan Adam to mąż. (młody)

93. Eva to imię. (danej)
 94. Kasia to piasek. (wszystki)
 95. Agata to lalka. (duży)
 96. Pan Adam to mąż. (młody)

97. Warszawa to miasto. (duży)
 98. Kasia to piasek. (wszystki)
 99. Agata to lalka. (duży)
 100. Pan Adam to mąż. (młody)

101. Eva to imię. (danej)
 102. Kasia to piasek. (wszystki)
 103. Agata to lalka. (duży)
 104. Pan Adam to mąż. (młody)

105. Warszawa to miasto. (duży)
 106. Kasia to piasek. (wszystki)
 107. Agata to lalka. (duży)
 108. Pan Adam to mąż. (młody)

109. Eva to imię. (danej)
 110. Kasia to piasek. (wszystki)
 111. Agata to lalka. (duży)
 112. Pan Adam to mąż. (młody)

113. Warszawa to miasto. (duży)
 114. Kasia to piasek. (wszystki)
 115. Agata to lalka. (duży)
 116. Pan Adam to mąż. (młody)

117. Eva to imię. (danej)
 118. Kasia to piasek. (wszystki)

Visita para Proveitosos Frutos

A presença do presidente Lech Walesa na América Latina, para uma semana de contatos com autoridades e população descendente de poloneses que aqui vive, é deveras auspícios.

Por um lado, é importante ao extremo, pois pela primeira vez um chefe de Estado polonês visita a terra que abriga tantos irmãos poloneses há mais de cento e vinte e cinco anos.

Por outro, vive-se novos momentos na economia mundial, com países do Leste europeu abrindo mercados e buscando parcerias.

Mas, o que consideramos significativo é o fato de, finalmente, as principais autoridades polonesas e brasileiras se encontrarem após períodos de mútua desconfiança em negócios, por fatos já conhecidos e que estancaram possibilidades de empreendimentos de comum interesse.

Passadas as amargas experiências, eis que novos tempos surgem, para gáudio daqueles que querem uma maior aproximação, pelo sen-



timento, pelos intercâmbios culturais e econômicos e pelas oportunidades de aberturas de cabeças.

Observem que temos, nós, brasileiros principalmente, algumas coisas similares com

Nos novos momentos, com as vontades tentando segurar as dificuldades e ao mesmo tempo reformar seus preceitos e conceitos, estão aí dois países na procura de caminhos para ocupar espaços que

Nos diversos setores, haverá lugar para estabelecer fortes contatos

a Polônia. Lá, como cá, há sedimentação da democracia, cada um dos países saindo de crises profundas de natureza semelhantes. Aqui, tínhamos uma extrema direita "socializada" (mais para si do que para a população). E lá havia também uma outra extrema, a esquerda, irmã gêmea da direita ocidental na busca de favores menos coletivos possíveis.

Ihes são devidos no mundo. Os primeiros passos estão nos encontros dos principais dirigentes, atendo interesses, encurtando distâncias e propiciando novas frentes de desenvolvimento.

Que a presença de Walesa e de seus ministros, bem como dos industriais poloneses no Brasil e nos demais países da América Latina, durante estes poucos dias, sirva de reco-

nhecimento do terreno fértil que aqui existe para traçarem proveitosos contatos.

Que os nossos patrícios que ainda resistem na preservação das raízes, possam rever o mais importante líder da comunidade polonesa dos últimos tempos, ostentando o título de Nobel da Paz, como um presente por estarem cultivando valiosos costumes.

Que todos nós apertemos as mãos de quem viveu e vive experiências pós-comunistas na Europa Oriental, buscando se distanciar de suas nocivas ações anti-comunitárias.

Temos certeza de que a permanência da comitiva de Walesa no Brasil e outros países latino-americanos será de muita importância para o incremento das relações entre a Polônia e este Continente. Nos diversos setores, sejam educacionais, tecnológicos ou econômicos, haverá lugar para estabelecimento de fortes contatos.

Esperamos, realmente, que os frutos sejam dos mais proveitosos.

Feliz Ano Novo, sr. Brasil!

Mas quem foi mesmo o honrado e respeitável língua-de-trapo segundo o qual "a democracia é um regime político bastante ruim - mas, desde que o mundo é mundo, nenhum homem inventou outro melhor"? E não é que o fraseador tinha razão?

A democracia tem seus defeitos de instituição e de funcionamento, não pode dizer. Mas é o regime que mais se aproxima de um certo ideal de liberdade com responsabilidade, de solidariedade e de equilíbrio social na gestão do bem comum.

Um dos benefícios deste regime político é, com certeza, o da rotatividade dos governantes no poder. Nos nazi-socialismos e nos fascismos de sinais opostos, que, desde o começo do século, vêm ocupando o poder, uma característica perversa é a da perpetuação dos comandantes no exército solitário e incontrastável do mundo até que a morte os separe da Pátria só então aliviada.

Aqui, no Brasil, estamos para participar, mais uma vez, dos benfeitos ritos da alternância no poder, com a ascensão do presidente eleito, Fernando Henrique Cardoso, dos governadores eleitos, senadores, deputados federais e estaduais. Só pode ser salutar esta transição de algumas pessoas para outras e, eventualmente, de alguns partidos para outros, de alguns programas políticos para outros.

Neste país, a passagem dos cargos e relativos poderes se faz em plena quadra do Natal - o que não é nada mal, se pensarmos que a mensagem deste tempo é a da esperança, da confiança na capacidade que o homem tem de se aperfeiçoar, de um otimismo não ingênuo e irracional, mas fundado em uns tantos valores.

Como bispo e como brasileiro (e só por perigosa viviseção seria possível se parar as duas dimensões), interessame sumamente o que está para acontecer no próximo dia 1º de janeiro de 1995. E não resisto ao impulso de trazer para este rodapé algumas reflexões sobre o evento.

Como bispo, não desdenho as relações entre o novo governo e a Igreja da qual sou ministro com um certo grau de responsabilidade. São, em sintonia com o Concílio do Vaticano II e a Gaudium et Spes, relações de autonomia e mútuo respeito como base para leal colaboração.

Não que a Igreja busque favores e benesses. Sua consciência é de que ela, sem extrapolar sua missão - sem politizar a fé - pode iluminar e, com sua doutrina trascendente, as contingências políticas.

Fica claro, como não me cansei de repetir nos tempos de diálogo difícil, sob o governo militar, que o eventual, possível e até desejável entendimento entre a Igreja deve acontecer, não em sessões políticas-diplomáticas, mas junto ao povo, no serviço diferente, mas divergente que

do voto para todos. Ninguém se deve de conta de quanto seriam difíceis e custosas as consequências dessa reforma para os poloneses. Parte das pessoas após certo tempo sentiu-se desiludida.

Acontece que nem todos podem ser capitalistas. Poucos tiveram proveito. Cometemos também, como pioneiros, muitos erros ao pôr em prática essa reforma. Antes de nós ninguém havia trilhado esse caminho. Os outros estão aprendendo com a nossa experiência. Surgiram fenômenos até então desconhecidos, que inquietam e assustam pessoas. Por exemplo, o crime organizado, em tal escala. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não de um grupo. Considero um erro nosso não termos esclarecido o povo sobre o que iria acontecer após a mudança do sistema. Os novos tempos mostraram-se difíceis para muitos. De uma certa forma, eu sou um símbolo dessa grande transformação. As pessoas educadas no sistema antigo não imaginam que o chefe de Estado não pode deixar de fazer algo, de ter a solução. Algumas vêm ao presidente o antigo secretário do Partido Comunista (PC), que podia tudo, ou assim lhes parecia. Ainda vai passar tempo para que isso mude. Outra causa é que como chefe de Estado tenho que tomar decisões difíceis de interesse do país, não

À Comunidade Polônica Latino-americana

Ao aproximar-se a realização do "II Congresso Polônico da América Latina", na cidade de Curitiba, onde serão discutidos temas da mais alta relevância para a Comunidade Polônica Latino-Americana, cumpre-nos, com a mais alta responsabilidade que o evento exige, meditar sobre alguns que deverão merecer a consideração e apreciação dos delegados representantes dos países da nossa América.

Responsáveis que somos, como anfitriões, deste magno conclave, em preparar as diretrizes dos temas que deverão ser propostos e devidamente apreciados, neste encontro histórico e de grande importância para as comunidades polônicas deste Continente, rememorando os primórdios da colonização, divisamos, no século passado, um acentuado movimento imigratório polônio para estas paragens inhóspitas e selvagens, para serem ocupadas e devidamente preparadas para o assentamento das famílias sarmatas que para aqui começaram aportar, cada vez mais numerosas, no decorrer das décadas, a partir de 1860, até os idos de 1950.

O elemento polônio procedia, na sua grande maioria, da classe camponesa, sempre arraigado ao seu pedaço de terra, onde colocaria todas as suas energias para dominá-la e adequá-la para o plantio dos seus cereais, tradicionalmente cultivados em sua terra natal. A Polônia, há mais de um século, varrida da mapa europeu, constitui-se num território partilhado às três potências da época, que oprimiam seus súditos de todas as formas, para suprimir os anseios de liberdade de um povo que ansiava por ela desde o ano 1795, quando se consumava a última partilha do Reino da Polônia.

Quaisquer que fossem as condições latino-americanas, bastante diversas da terra natal, os poloneses foram sendo instalados em núcleos longínquos neste vasto continente. O maior contingente de imigrantes poloneses veio para o Brasil e em segundo lugar para a Argentina, mas praticamente todos países receberam imigrantes poloneses.

Arrostando inúmeras dificuldades, adaptação aos costumes, língua e tradições locais, foram paulatinamente desenvolvendo um ritmo de vida próprio, sem no entanto, esquecer os vínculos com a velha pátria, onde as condições de vida eram adversas, sobrevivendo a duras penas o domínio e a supremacia férreas dos opressores.

Com muitos sacrifícios foram construindo templos, escolas e, da mesma forma fundavam-se as associações religiosas, culturais, desportivas e recreativas (só os antepassados é que poderiam avaliar as adversidades e dificuldades que enfrentavam) sem quaisquer auxílios ou apoio de sua Pátria que continuava não existindo no mapa mundial. Porém, quando surgiu a Polônia recém libertada em 1918, um frenético entusiasmo tomou conta de todos os poloneses que aqui viviam, já adaptados e aculturados à nova Pátria, mãe de seus filhos e de várias gerações posteriores. Acreditavam que enfim chegara-lhes o momento de apelar à Polônia para as suas dificuldades. Porém, os representantes da tão ansiosa Pátria-Mãe lhes trouxe-

ram, não raramente muitas decepções amargas e por vezes, não os entendiam, desejando impor-lhes diretrizes emanadas da Polônia e que não condiziam com a realidade e com os seus anseios.

Com o advento da II Guerra Mundial, as condições se complicaram ainda mais, embora a Polônia estivesse do lado dos aliados, as comunidades polônicas tiveram, por parte das autoridades locais, um tratamento rigoroso (e a exemplo do período da ditadura de Vargas), no Brasil, viram proibida a língua polonesa nas escolas, associações e ainda a supressão dos periódicos, boletins e tudo que fosse escrito em polonês.

Essa atitude tomada pelas autoridades, no caso brasileiro, contribuiu para a volta do analfabetismo no interior dos três estados sulinos, detentores do maior contingente de imigrantes. Após muitas décadas, as consequências daquela drástica medida ainda se faziam presentes na vida dos cidadãos que, indubitavelmente, perderam um valioso patrimônio cultural e histórico, sem qualquer perspectiva de recuperação e, para contribuir com todo esse desalento, a Polônia se via envolvida na era sovina de Stalin, o que influiu negativamente nas comunidades polônicas da América Latina, que continuavam estagnadas em suas atividades, já prejudicadas pelo conflito mundial de 1939.

Não fosse a índole eslava imbuída de uma paciência à toda prova, pouco restaria deste patrimônio cultural acumulado através de décadas inteiras, desde o princípio da colonização.

Com a libertação da Polônia do jugo comunista em 1989, novas perspectivas se abrem para todas as coletividades polônicas deste Continente. Com a experiência adquirida por mais de um século e meio nestas paragens, surgem novos planos de relacionamento com a Pátria de origem, talvez em níveis mais adequados às nossas necessidades, porém, respeitados os princípios do direito internacional, sem ingerências e sempre com respeito mútuo.

A comunidade polônica latino-americana está assimilada e aculturada dentro dos países em que vive e trabalha, onde gerações de seus descendentes ocupam lugar de destaque na sociedade local, ajudando a construir um progresso invejável e constante para as suas novas pátrias. Essa maravilhosa simbiose é a segurança de que o século e meio de experiência acumulada assegura uma participação maisativa e efetiva nos destinos próprios e dos nossos países, inclusivamente a Polônia.

Considerando esta rica herança transmitida pelos nossos antepassados, novamente nos reuniremos com nossos irmãos latino-americanos, no solo brasileiro da cidade sorriso, Curitiba, para a tomada de resoluções que condigam com as nossas necessidades e anseios, dentro da tradicional harmonia que reina entre nós. Será um momento de grande inusitada reflexão sobre o passado, sobre a contribuição heróica que nos legaram nossos pais e avós ao longo destas décadas. Esta reflexão também deverá estender-se ao exame

1 - Nosso Passado:

- História;
- Adaptação ao meio ambiente;
- Vida Cultural;
- Organizações Sociais;
- Escolas particulares bilingües;
- Movimento editorial: imprensa e material didático para escolas particulares;
- Vida teatral;
- Vida esportiva com espírito competitivo;
- Vida religiosa.

2 - Quem somos e o que representamos?

- Em nosso país, o que representamos política e economicamente?
- Qual é a nossa posição na área cultural?
- Que tipo de poder representamos?
- O que significamos no contexto de nossas nacionalidades Latino-Americanas?

3 - O que desejamos?

- Para nós, para nossos filhos e para o país em que vivemos?
- Em que podemos contribuir para o seu desenvolvimento?

4 - Nossa posição diante da Polônia:

- Cultivo de tradições;
- Difusão da cultura;
- Contatos culturais, espirituais e sentimentais;
- Ajuda no ensino da língua polonesa;
- Relações econômicas.

"Assumimos esses compromissos com posição independente, ampla liberdade, de acordo com os interesses nossos e do país em que vivemos. Polônia sem ingerências. Zelo pela nossa integridade e respeito aos nossos problemas internos. Contatos vivos e permanentes com as comunidades polônicas da América Latina, da América do Norte, da Europa, da África e da Austrália. Espírito de democracia, tolerância e sentimentos de fraternidade".

Curitiba, 31 de outubro de 1994.

USP promove a maior reunião científica entre Brasil e Polônia

A Universidade de São Paulo promoveu nos dias 17 a 19 de outubro a maior reunião científica na história dos dois países para discutir a transformação econômica de a queda do regime comunista e da redemocratização do Brasil.

gas da Universidade de Lódz tornando possível a realização do evento.

Do lado brasileiro, tomaram parte o prof. dr. Affonso Celso Pastore da FEA da Universidade de São Paulo e ex-ministro de Planejamento, o prof. dr. André Franco Montoro Filho da FEA-USP e Presidente da Comissão de Privatização da Presidência da República, o prof. dr. Bolívar Lamontier do Instituto de Estudos Avançados da USP renomado cientista político brasileiro, os profs. drs. Celso Luis Martone, Eduardo Gianetti da Fonseca, José Pastore da FEA-USP e Presidente da Câmara de Comércio Brasil-Polônia. A coordenação dos painéis esteve a cargo do prof. dr. Denizard Alves Diretor da Faculdade de Economia, Administração e Contabilidade da USP, do prof. dr. Humberto Cordani Presidente do Instituto de Estudos Avançados da USP, do prof. dr. Ryszard Piasecki da Universidade de Lódz, do dr. Joe A. Ioshino da Fipe-USP e prof. dra. Lourdes Sola da Faculdade de Filosofia Ciências Sociais e Letras, do prof. dr. Marcos Gianetti da Fonseca, da FEA-USP e Presidente da Câmara de Comércio Brasil-Polônia. A coordenação dos painéis esteve a cargo do prof. dr. Denizard Alves Diretor da Faculdade de Economia, Administração e Contabilidade da USP, do prof. dr. Humberto Cordani Presidente do Instituto de Estudos Avançados da USP, do prof. dr. Ryszard Piasecki da Universidade de Lódz, do dr. Joe A. Ioshino da Fipe-USP e presidente do Centro de Estudos



O prof. Olgierd L. Stamirowski, o representante polônio no Seminário, agradece aos presentes na companhia do Cônslul Leszek Kowalski.

Vinte e quatro professores e cientistas de ambos países das áreas de Economia, Sociologia, Política e Urbanística debateram as reformas econômicas, a política monetária e fiscal, o combate à inflação, o desemprego, a privatização, o desenvolvimento e a integração da economia no contexto mundial. Estes foram os temas do I Seminário Polono-Brasileiro sobre a Transformação Econômica organizado pela Fundação de Pesquisas Econômicas da Faculdade de Economia, Administração e Contabilidade e do Instituto de Estudos Avançados da Universidade de São Paulo coordenado pelo professor Joe A. Ioshino da Fipe-USP e pelo professor Olgierd Ligeza Stamirowski como representante da parte polonesa.

A reunião foi aberta pelo prof. dr. Flávio Fava de Moraes, reitor da Universidade de São Paulo, que transmitiu aos presentes - diretores das unidades envolvidas e representantes diplomáticos entre os quais a Embaixadora da Polônia srta. Katarzyna Skórzyńska - a sua confiança no pleno desenvolvimento das relações científicas e culturais que ora se iniciavam salientando que somente os contatos diretos entre os professores poderiam produzir resultados concretos.

Os cientistas das Universidades de São Paulo, Lódz, Varsóvia da Academia Polonesa de Ciências reuniram-se para, numa jornada de 17 a 19 de outubro, debaterem sobre assuntos de interesse dos dois países demonstrando que



O Reitor da US, prof. Flávio Fava de Moraes abre o Seminário. Da esq. para a dir.: prof. H. Cordani, Presidente do Instituto de Estudos Avançados, Prof. Geraldo L. Toledo, vice-diretor da Faculdade de Economia, Prof. Flávio Fava de Moraes, Cônslul da Polônia Ryszard Piasecki e o Prof. Guilherme Dias, Presidente da Fipe - USP.

Bogumil Grabowski Presidente do Petro Bank, pela prof. dra. Alicja Yarugowa professora catedrática da Cátedra de Ciências Contábeis da Universidade de Lódz, pela prof. dra. Bárbara Liberska da Academia Polonesa de Ciências e da Cesla - Centro de estudos Latino Americanos da Universidade

de Países Socialistas em Transição que acompanhava os trabalhos resumindo os pontos de vista e assinalando com precisão as diferenças cruciais entre o Brasil e Polônia.

As questões discutidas apresentaram características semelhantes entre os dois países mas admitem soluções diversas dependentes do contexto cultural e geopolítico. Em termos gerais o Brasil trata-se de modernizar e modernizar um capitalismo já extinto há gerações integrando-o à crescente globalização da economia. O processo é conhecido. Há consenso quanto as medidas a empregar. Basta mobilizar a vontade política. Na Polônia ocorre algo completamente diferente. Trata-se de uma modificação sistemática realizada justamente pela vontade política. A mudança de regime político foi feita pacificamente, gradualmente deve privatizar todo o país, criar um mecanismo de mercado, colocar de pé um setor financeiro, eliminar a inflação, modernizar a indústria, reformar o sistema tributário, abrir todos os setores ativados para a livre iniciativa, principalmente criar condições para que as pessoas se tornem como empreendedores e consumidores após 45 anos de um regime comunista que sistematicamente desestimulou qualquer iniciativa individual. Trata-se de uma verdadeira revolução que possivelmente irá levar uma geração para ocorrer. Tudo é novo, pela primeira vez e a fórmula desconhecida. Esta é a diferença apontada pelo prof. dr. Lenina Pomeranz. De um lado a modernização do que já existe e do outro a criação do que não existe.

(SP/OL)



O Prof. Włodzimierz Siwiński, reitor da Universidade de Varsóvia, em nome da delegação polonesa, agradece a homenagem aos professores poloneses. Da esq. para a dir.: Prof. Denis Alves, diretor da Faculdade de Economia - USP, Prof. Olgierd L. Stamirowski, Prof. Rocha Barros da Física - USP, Prof. Joe Ioshino, Coordenador Geral do Seminário e o reitor Prof. Włodzimierz Siwiński.

sociedades tão diversas podem encontrar campo fértil para trocar experiências e tirar conclusões que além de valor teórico podem auxiliar na tomada de decisões políticas.

A delegação polonesa foi integrada pelo prof. dr. Włodzimierz Siwiński reitor da Universidade

de Varsóvia, pelo prof. dr. Miron Wolnicki da Villanova University USA, pelo Conselheiro Paweł Swiderski Chefe da Missão Comercial da Ministério de Cooperação Exterior junto à Embaixada da Polônia e finalmente pelo prof. dr. Ryszard Piasecki da Universidade de Lódz atual Cônslul Geral da Polônia em São Paulo que tomou a iniciativa de propor o seminário e convidar os seus cole-

AURORA

Comércio de Vidros e Cristais Ltda.

Para presentes: copos diversos (em jogos avulsos), copoteiras, bombonieres, poncheiras, potes diversos, lembrancinhas p/ festas, aquários, garrafas, vidros p/ mantimentos, conservas caseiras, etc..

Rua João Gava, 654 (próx. Parque São Lourenço)
Fones: 254.2565 e 252.9948 - 82.130-010 - Curitiba, PR

PLASTIMED

Indústria e Comércio de Plásticos

Comprove
segurança e qualidade

R. CARLOS DIETRICH, 421
FONE: 345.1919
FAX: 345.1770
CURITIBA

Lacres
plásticos
Fabricamos para:
malotes, caixas,
containores, rágues e
embalagens diversas

Malotes

Fazemos qualquer
tamanho

NOWY LUD PROCURA

Agentes de notícias,
assinaturas e publicidade.

Temos interesse em contratar agentes e corretores autônomos para publicidade, assinaturas e distribuição de jornal e revistas.

Enviar cartas, com propostas,
para Caixa Postal 1775, CEP 80001.970,
Curitiba, Paraná.

IMPORT Center

BEBIDAS E PRODUTOS
IMPORTADOS

Rua Saldanha Marinho, 206

Bebidas importadas, diretamente de fábrica. Whisky, wódka, conhaques e licores. Maior qualidade e menor preço. Fornecemos também no varejo pelos preços de atacado.

Fone 233-5100

Lojas Santo Antônio

As melhores marcas, os melhores preços

Pierre Cardin, Calvin Klein, Dijon, Lee, Levi's, Krieger, Staroup, Wollens, Adidas, Rainha, Topper, Nike, M2000, Samello.

Loja 1: em frente à Igreja do Portão, fone: 345.1013
Loja 2: Av. Winston Churchill, 768, fone: 246.3565

Intercâmbio Comercial Polônia-Brasil/1994

A Polônia e o Brasil deram um salto positivo em suas relações comerciais no ano de 1994. Após um período de crise econômica na Polônia (1989-1992), superando com muito trabalho e determinação dentro de profunda transformação, a economia planificada centralmente a economia de mercado baseada na propriedade privada. A Polônia tem nova realidade econômica (restabelecida), com PIB 4,5 - 5%, produção 10%, com novas opções comerciais criadas pela desestatização, descentralização, liberalização da área de comércio. O intercâmbio comercial polonês, em 1994, aponta para um crescimento já significativo - 34,6 bilhões US\$.

Numa análise ampla do intercâmbio comercial entre Polônia e Brasil nas décadas de 60-90, consta que o Brasil, parceiro já tradicional, é um dos principais parceiros econômicos da Polônia, primeiro na América do Sul. O Brasil representa o maior mercado para as exportações polonesas. Em 1994, a Polônia exportou o equivalente a US\$ 126 milhões (contra importações de produtos brasileiros no valor de 107 milhões). As exportações polonesas ao Brasil cresceram 18% em comparação com 1993.

Entre os produtos que a Polônia mais exporta ao Brasil privilegiam tradicionalmente os produtos básicos: hulha, 49,4 milhões; coque, 40,3 milhões; enxofre em bruto 12,9 milhões US\$. Outros principais itens da pauta exportadora foram: os produtos químicos 10,5 milhões US\$ (sulfato de amônia, carbonato de sódio, trifosfato de sódio, acetanilida, corantes) eletrodos de carvão utilizados em fornos 2,3 milhões US\$, trilhos 1,7 milhões

ALBINI IMÓVEIS

Garantimos
o aluguel
do seu
imóvel.

ATENÇÃO

Desejando comprar, vender ou alugar seu imóvel, consulte-nos.
Há 18 anos vendendo e administrando
imóveis na região do Grande Portão.

Av. República Argentina, 3040 - 1º andar
Fones: 345.2424 (Locação) e 345.2388 (Vendas)
Em frente à Igreja do Portão, Curitiba

LAJESUL

COMÉRCIO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO LTDA.

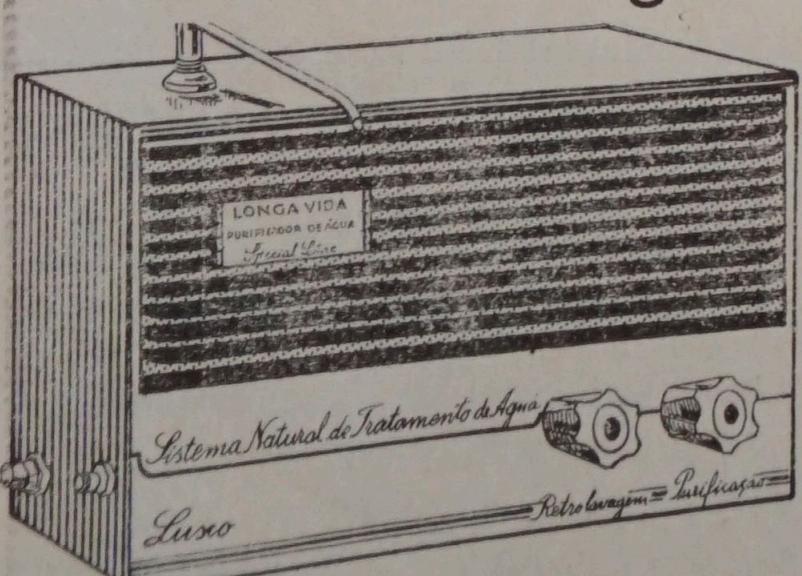
Cimento • Brita • Areia • Cal • Tintas • Madeiras
Tubos e Conexões • Lajotas Coloniais • Etc...

Os melhores
preços de Curitiba

RUA NUNES MACHADO, 3400/3450
• VILA PAROLIN
ESCRITÓRIO: FONE 376.2221
CURITIBA • PARANÁ

LONGA VIDA

Purificador de Água



Água Pura, mais Saúde

Telefones: 232-3989 e 225-4028
Alameda Júlia da Costa, 474

US\$, tratores agrícolas 1,1 milhões US\$, leite em pó 1,0 milhão US\$, máquinas e aparelhos elétricos, pneumáticos para automóveis ou caminhões, borracha sintética, licores e vodcas, microscópios, antibióticos, lâmpadas, cinescópios.

Observação:

Os Escritórios Comerciais da Polônia dispondo de um banco de dados oferecem apoio ao empresário brasileiro na promoção das ofertas comerciais e de cooperação na Polônia. Em colaboração com o Centro de Informação de Mercado em Varsóvia, os Escritórios fornecem todas as informações referentes às ofertas recebidas, que são divulgadas nos boletins informativos destinados ao empresário polonês, como também são distribuídas para os interessados bancos de dados existentes na Polônia.

Os interessados podem se dirigir a:

Escrítorio do Conselheiro Comercial em São Paulo:

Consulado Geral - Divisão Comercial
Endereço: Rua Gabriel dos Santos, 124
CEP: 01231-901 São Paulo
Telefone: (011) 825-4388 Fax: (011) 660732

Escrítorio Comercial da Polônia no Rio de Janeiro

Endereço: Rua Praia de Botafogo, 242 - 9º andar
CEP: 22250-040 Rio de Janeiro
Telefone: (021) 5518088 Fax: (021) 552-5093

Escrítorio do Conselheiro Comercial da Embaixada da Polônia em Brasília

Endereço: SES Av. das Nações lot 33
CEP: 70423-900 Brasília - DF
Telefone: (061) 242-8698 Fax: (061) 242-8738

Brasília, 30 de janeiro de 1995.

Falecimento

WANDA SOBOCINSKA FLIZIKOWSKI

Faleceu dia 20 de janeiro de 1995 a sra. WANDA SOBOCINSKA FLIZIKOWSKI, natural de Marechal Mallet, PR, nascida em 3 de outubro de 1910; filha de Adão e Maria Sobocinski, era ex-funcionária da Assembleia Legislativa deixou 4 filhos, Eulália, João Evaldo, Lurdes e Ervino mais conhecido por Pata, 6 netos e 5 bisnetos.

A missa de 1 mês será celebrada no dia 19/02 na Igreja São Estanislau às 9:00 horas em Polônias e às 10:15 horas em Português.

NOVAS COLUNAS E NOVOS ASSUNTOS

A PARTIR DESSE MÊS, O NOWY LUD ABRE PÁGINAS PARA ASSUNTOS DE TEMA LIVRE, COMÉRCIO EXTERIOR, ANÁLISES ECONÔMICAS E POLÍTICAS. EM VISTA DE INTERESSE DE PÚBLICO LEITOR, TODOS OS ARTIGOS E NOTÍCIAS CONTINUARÃO SENDO CLAROS E OBJETIVOS, NA COMUNICAÇÃO HONESTA E ÉTICA QUE PAUTA A NOSSA EXISTÊNCIA, HÁ QUASE 75 ANOS. NOSSA CAMINHADA COM A VERDADE E PELA VERDADE CONTINUA FIRME.

Uma boa opção
para quem gosta
de qualidade

Av. das Torres, 4600 -
Curitiba - F: (041) 276-2615
Rod. BR116 - km 07 - nº
19687 - F: (041) 246-0097

Polônia critica o comunismo

contra-revolução na Polônia será um fracasso.

Walesa, que entrou em choque com o primeiro-ministro Waldemar Pawlak a respeito de questões econômicas, criticou as raízes de dois integrantes esquerdistas da coalizão, o Partido dos Camponeses, de Pawlak, e a Aliança Esquerda Democrática.

Walesa disse que os dois partidos tiveram o apoio de Moscou no passado e o perderam e agora é preciso conviver com eles. Nas eleições parlamentares do ano passado, os dois partidos ficaram na frente do Solidariedade, de Walesa, que governava a Polônia desde a queda do comunismo, em 1989.

Walesa demonstra que é um político hábil

O ataque do presidente polonês, Lech Walesa, ao primeiro-ministro Waldemar Pawlak confirmou que o ex-líder do sindicato Solidariedade continua sendo um político hábil, que já se colocou na liderança para as eleições presidenciais deste ano, destacaram os comentaristas da imprensa polonesa.

Apesar de dispor de cerca de dois terços de votos no Parlamento e de enfrentar uma oposição dividida e um presidente teoricamente sem nenhum poder sobre a Dieta, a coalizão ex-comunista sucumbiu ante o ultimato de Walesa: ou ela renuncia ou ele dissolve o Parlamento.

Se obtiver a renúncia do gabinete de Pawlak e sua substituição pelo líder da Aliança da Esquerda Democrática (SLD, ex-comunista), Aleksander Kwasniewski, Walesa terá matado dois coelhos com uma cajadada.

O novo gabinete deverá ser aceito pelo presidente, que poderá colocar homens de sua confiança nos ministérios que constitucionalmente tem sob sua tutela: Defesa, Interior e Relações Exteriores.

Além disso, Aleksander

Kwasniewski - seu principal adversário nas próximas eleições presidenciais - não mais estará em posição de força, já que, como chefe de governo, estará mais exposto ao descontentamento da população.

Walesa - carismático dirigente do sindicato Solidariedade, que em 1981, contava com 10 milhões de membros, Prêmio Nobel da Paz, em 1983 por sua luta pacífica contra o regime comunista, eleito presidente da República em 1990 - viu-se obrigado, três anos depois, a governar com seus antigos adversários, após a vitória esmagadora dos partidos ex-comunistas durante as legislativas de setembro de 1993.

Anticomunista visceral, soube tirar proveito das dissensões que surgiram desde a criação da coalizão entre o SLD de Kwasniewski e o Partido Camponês (PSL) de Pawlak.

O SLD, que busca passar uma imagem de partido social-democrata moderno, custa aceitar as tendências de centralização da economia e acusa Pawlak de evitar as decisões importantes.

Segundo os ex-comunistas, o

governo carece de política de informação, principalmente no momento em que a imprensa denunciou casos de corrupção nos quais estão envolvidos altos funcionários do Estado.

Às vésperas das presidenciais, também aumentaram as surdas rivalidades entre Walesa e a maioria de esquerda, a respeito das prerrogativas do Chefe de Estado e as do Parlamento e do Executivo na nova Constituição que está sendo elaborada pelo Parlamento.

Walesa aproveitou a ocasião de uma discussão sobre o montante dos impostos em 1995 para bloquear a lei de finanças, fazendo pressão sobre a maioria. Ante a intransigência do primeiro-ministro, criticou o que considera "a lentidão das reformas" empreendidas por Pawlak e invocou a não-adão do orçamento no prazo constitucional de três meses, ameaçando dissolver o Parlamento.

Com seu ultimato, Lech Walesa confirmou que continua sendo capaz de atingir estruturas consideradas intocáveis e colocar em efervescência a vida da política na Polônia.

Józef Oleksy será o premiê polonês

partidos no poder.

Aleksander Kwasniewski, líder da aliança da esquerda democrática, que integra a coalizão, disse que todas as exigências de Walesa tinham sido atendidas, mas que o presidente é imprevisível e poderia ainda fazer novas pressões sobre o governo.

Explicou também que a divisão de ministérios seria proporcional ao número de cadeiras de cada partido da coalizão. A aliança tem 167 cadeiras e o Partido Camponês, 131, na câmara de 460 lugares.

O líder ex-comunista Aleksander Kwasniewski, cujo nome havia sido sugerido por Walesa para substituir Pawlak, elogiou, em entrevista a uma emissora de rádio, a designação de Józef Oleksy pela coalizão.

"Mais uma vez demonstramos que a questão não é se agarrar a um cargo de promoções pessoais; trata-se de fazer com que as coisas avancem", disse.

Até agora, a esquerda parece sair com habilidade das turbulências, ao ter preservado uma coesão que o presidente Walesa colocou à prova com a ameaça de dissolver o Parlamento e ao exigir a renúncia de seu primeiro-ministro, Pawlak.

Para atuar dentro dos pro-

cedimentos legais, a maioria deve agora convocar a Dieta, que se reunirá dentro de sete dias, a se pronunciar sobre uma moção de censura contra o gabinete de Pawlak, acompanhada da candidatura, à sua sucessão, de Józef Oleksy. Uma vez aceito pelos deputados, este último terá 21 dias para formar seu governo, que deverá ser submetido depois à aprovação do presidente da República.

O mais grave da crise aberta por Lech Walesa com seu ultimato - dissolução do Parlamento ou queda do gabinete de Pawlak - parece ter passado, mas o presidente não conseguiu que o seu principal adversário nas presidenciais do próximo outono (boreal), Aleksander Kwasniewski, fosse escolhido para ocupar o cargo de primeiro-ministro, o que enfraqueceria a corrida deste último à Presidência.

Tadeusz Mazowiecki, líder da União para a Liberdade (MW), primeiro partido de oposição na Dieta, resumiu claramente a situação, afirmando que a substituição de Waldemar Pawlak por Józef Oleksy "não fará nada mais do que apaziguar a crise, sem, contudo, resolvê-la", e Lech Walesa continuará procurando oportunidades para reduzir progressivamente a maioria.

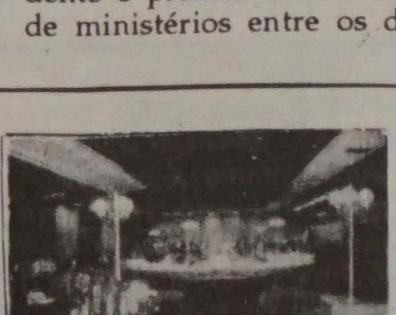
DAS AGÊNCIAS INTERNACIONAIS

FTM - CONSULTORIA E ADVOCACIA TRIBUTÁRIA

Léo Campelo Fontan,
Paulino Manfrinato e João Trela,
ex-auditores da Secretaria
da Receita Federal

Orientação, consultas e defesas,
administrativas e judiciais s/Imposto de Renda,
Ganhos de Capital, IPI e demais tributos

Edif. Amazônia, Av. Sete de Setembro,
4857, SL 1A - Telefone 243-5881 -
Curitiba - Paraná



Uma boa opção
para quem gosta
de qualidade

Av. das Torres, 4600 -
Curitiba - F: (041) 276-2615
Rod. BR116 - km 07 - nº
19687 - F: (041) 246-0097

Rezemos com o Papa

Intenção de janeiro de 1995:
"Para que a formação catequética nas comunidades cristãs tenha sempre uma inspiração missionária e ecumênica."

Comentário: Pe. Fabiano S. Kachel svd.

Formação Catequética

A catequese é vital na Igreja. Não podemos imaginar uma paróquia sem catequistas.

Uma preocupação incessante é a formação catequética. Quem se dedica a instruir na religião, deve ser instruído. Cursos de catequese devem ser muito frequentes.

Propagou-se muito uma "Catequese Renovada". Surgiu um alarde desproporcional em torno do problema. O alarde cos-

tuma ocultar superficialidade. A renovação deve ser correta. É pelos frutos que se conhece a árvore (Mt 12,33). Observemos que, feita a Primeira Comunhão, abandonam a Igreja em grande número. As que perseveram, somem depois da Crisma.

Algo está errado. Parece haver traços de "jansenismo" no sistema instalado. Prolonga-se tanto a catequese eucarística que, na prática, impede-se a aproximação das crianças à Mesa do Senhor. Isto não pode ser apoiado. Impõe-se uma reforma. Precisamos de uma nova geração de formadores de catequistas. Os novos catequistas deverão estar imbuídos de uma inspiração missionária. O Papa recomenda o problema ao Apostolado da Oração.

Inspiração Missionária

Repete-se cada vez mais que todos os batizados devem ser missionários. Devem dar testemunho da sua fé. Não podem afastar-se da sua comunidade. Devem, sim, atrair outros para Cristo celebrando e vivendo na Igreja.

A inspiração missionária tem condições de revitalizar a catequese. A organização da Pontifícia Obra da Infância Missionária é recomendação expressa do Santo Padre. Na encíclica *Redemptoris Missio*, ele repete o que já foi dito no Concílio Vaticano II: As Pontifícias Obras Missionárias são meios excelentes para infundir nos católicos, desde a infância um espírito verdadeiramente universal e missionário (RM 84).

O programa da Infância Missionária coaduna-se com a catequese:

1. Conhecer a Jesus (estudar)
2. Conversar com Jesus (rezar)
3. Unir-se com Jesus (comunhar)
4. Colaborar com Jesus (sacrificar-se com Ele)
5. Ganhar amigos para Jesus (ser missionário).

A celebração do Ano Missionário e a realização do COMLA 5 no Brasil são excelentes oportunidades para iniciativas e criatividade. Intensifiquemos nossas Apostolados da Oração. Supliquemos com fervor uma onda de inspiração missionária para todos os nossos cursos de formação de catequistas. Rezemos com o Papa!

NAM

Missão da mulher é ser mãe, diz o papa

O papa João Paulo II rejeitou dia 19 de janeiro a hipótese de as mulheres terem um papel mais importante no clero católico dizendo que a maternidade era a missão especial das mulheres na terra.

O pontífice fez essa observação durante as preces que conduziu na Catedral de Santa Maria em Sydney, terceira escala de sua viagem por quatro países da região da Ásia e do Pacífico.

"Entre as questões prementes colocadas para o povo de Deus na Austrália está a necessidade de compreender a dignidade e a missão das mulheres, na família, na sociedade e na Igreja, que é a fidelidade à verdade do Evangelho", disse o papa durante a cerimônia na catedral.

"Deve ficar claro que a Igreja se mantém firmemente contrária a todas as formas de discriminação que de alguma maneira afetem a dignidade igual de homens e mulheres. A completa igualdade das pessoas, no entanto, é acompanhada por uma maravilhosa complementação", acrescentou o pontífice.

"Essa complementação diz respeito não só aos papéis de homens e mulheres mas também, e mais profundamente, a sua formação e ao seu papel como pessoas", continuou João Paulo II, que concluiu: "Por essa razão, estou convencido de que uma antropologia equivocada e que impede a sociedade de compreender os ensinamentos da Igreja sobre o verdadeiro papel das mulheres. Essa papel não é de forma alguma diminuído, mas sim fortalecido, por estarem ligadas de uma forma especial à maternidade - a fonte de nova vida - tanto física como espiritualmente".

Uma centena de religiosos budistas fez uma manifestação, na capital, para exigir desculpas do papa por comentários feitos sobre sua religião. Ao mesmo tempo, eram feitas gestões para dissuadir a hierarquia budista de boicotar uma reunião ecumênica com João Paulo II, durante a visita que ele inicia hoje.

O papa fará um pronunciamento em Sri Lanka, última etapa de sua viagem de 11 dias a quatro países, para esclarecer seus conceitos sobre o budismo, mas não vai se desculpar por declarar que ofenderam alguns budistas o bispo católico Malco Ranjith. Segundo o bispo, "não pode exigir desculpas por comentário pessoal só se pedir uma explicação". Acresceu em defesa do papa, que não houve intenção de insultar

Irmãs Passionistas abrem opção de vida

Muitas pessoas quando atingem a idade de decidir sobre o caminho profissional têm dificuldades na escolha, em razão da grande variedade de opções. Mas para outras esse caminho sempre é difícil de ser encontrado.

Quando o destino aponta para o campo da religiosidade fica mais fácil ainda, ao que os especialistas denominam de "chamamento".

E foi entendendo a esse chamamento que várias freiras ingressaram na Província Passionista do Brasil, com três sedes no Brasil, em São Paulo, a primeira; em Curitiba a segunda e a terceira em Brasília. No entanto para que essas religiosas ingressassem na província foi necessária toda uma história e antecedendo.

E a história da Congregação das Irmãs Passionistas do Brasil teve início em 1902, com a Família Pimenta, que tinha a idéia de fundar um abrigo para recolher crianças órfãs. Simas Pimenta e dona Maria S. Pimenta idealizaram a idéia, mas a mulher morreu logo após. O destino do orfanato foi então entregue às Irmãs Passionistas de São Paulo da Cruz, de

Sigana, na Itália.

As irmãs decidiram aceitar o desafio e fundaram uma congregação no Brasil, originada do abrigo de menores, denominado Santa Maria. Para o país foram enviadas as freiras Anunciata, Boaventura e Águeda. Partiram de Génova em outubro de 1919. Aqui enfrentaram muitos desafios, originados pelo princípio da congregação.

Aos poucos foram recebidos pedidos de ingresso de novas irmãs. Um dos pedidos pertenceu à região de Colombo. Ingressaram na congregação as freiras Jacinta Lovato, Maria Bordignon, Maria Lovato, Catarina Fiorese e Matilde Busato. Hoje as irmãs brasileiras exercem o trabalho em diversos países e em 10 estados do país.

E para quem ainda não se decideu por uma profissão e tem certo dom pela carreira religiosa, as provas da congregação passionista estão abertas. Quem desejar maiores informações, pode obtê-las na Rua Bom Jesus, 80, fone 252-4663 ou no Centro Social Nossa Senhora das Dores, em Colombo, pelo telefone 359-2140.

NÃO SE ILUDA.

AS VERDADES ESTÃO SEMPRE NO NOWY LUD.

HÁ 75 ANOS.

LEIA E DIVULGUE SUAS RAÍZES.

LIVRO DE CULINÁRIA POLONESA!!!

RECEITAS DE VARIADAS COMIDAS TÍPICAS COM AS DATAS DE COMEMORAÇÃO EM QUE SÃO SERVIDAS.
EM BREVE!

WIADOMOŚCI KOŚCIELNE

List na Boże Narodzenie 1994

EMIGRACYJNA RODZINA KOŚCIOŁEM DOMOWYM

Drodzy Bracia w Kapłaństwie
Umilowane Rodaczki i Rodacy!

Święta Bożego Narodzenia są zawsze związane z rodziną. W tym okresie przecież ustawiamy żółtki w kościołach, naszych domach i na publicznych placach. Przedstawiają nam one Maryję i Józefa ochroniących Bożą Dziecinę. Widzimy rodzinę. Obraz Świętej Rodziny kontemplujemy również śpiewając nasze kołody...

Znamienne jest, że właśnie w Rokach Rodzin Narody Zjednoczone zorganizowały konferencję na temat postępu i rozwoju, która raczej mówiąc o rozwoju, a wiele o ograniczaniu poczęć... Przygotowany dokument na konferencję mówił wogóle o rodzinie, a mówił jedynie o "związkach osób". Temat "rodzina" nie jest tematem popularnym w naszej rzeczywistości. Zwolennicy dzisiejszej cywilizacji konsumpcyjnej i laicyzacji uważają, że instytucja rodzinny już przeszła i dlatego gdy broni się jej, jest się określany jako integrysta czy fundamentalista...

1. Miłość odpowiadająca na zagrożenia rodzinny.

KOŚCIOŁY W XIX I XX WIEKU

Działalność społeczno-kulturalna kościołów i grup wyznaniowych w Polsce w XIX i XX w. był tematem dwudniowej konferencji naukowej, która odbyła się w Kielcach. Przygotowano referaty dotyczące aktywności wyznawców katolicyzmu, prawosławia, judaizmu i różnych odmian protestantyzmu.

Ks. prof. Stanisław Wilk z KUL-u omówił "konceptje

działalności społeczno-kulturalnej Kościoła katolickiego w świetle konferencji Episkopatu polskiego w latach 1918-1939". W konkluzji stwierdził, że "systematyczna praca na tym polu trwała zbyt krótko, by przed wybuchem wojny osiągnąć znaczące sukcesy".

Lubelski naukowiec wyjaśnił, że u progu II Rzeczypospolitej Episkopat nie miał programu działania, a w pier-

szych latach niepodległości starał się o unifikację pocynań, w ramach jednej organizacji. "Liga Katolicka niespełniła tego zadania ponieważ nastąpiło jej zróżnicowanie, natomiast powołana w 1930 r. Akcja Katolicka podjęła planowe działania dopiero za 4 lata" - dodał.

Prof. Wilk wskazał, że w pracy społeczno-kulturalnej Kościółowi przyszkadzały

środowiska liberalne i antykościelne (do 1934 r. walczyły m.in. ze Związkiem Nauczycielstwa Polskiego, zarzucając mu poddanie się wpływom masonerii) i nie sprzyjały środowiska kulturalnego; "nie podlegająca kościołemu meneciatowi (z powodu braku środków na ten cel) twórczość artystyczna była w większości pod wpływem myśliberalej lewicowej" - podkreślił.

TOWARZYSTWO IM. MARSZAŁKA J. PIŁSUDSKIEGO

Rua Des. Clotário Portugal, 68

Kurytyba - Paraná

Obwieszczenie

Stosownie do art. 6-tego, paragraf 6-ty Statutów Towarzystwa im. Marszałka Józefa Piłsudskiego, zwołuje się Walne Zebranie doroczne na dzień 22 stycznia 1995 roku, które odbędzie się w lokalu własnym przy ul. Dez. Clorario Portugal 68, według następującego porządku dziennego:

1 - Odczytanie i zatwierdzenie Sprawozdania Zarządu z działalności za rok 1994;

2 - Wybór Nowego Zarządu;

3 - Przekazanie władzy Nowemu Zarządowi. Początek Zebrania o godz. 15:00 w pierwszym powołaniu i pół godziny później w drugim powołaniu, przy jakiekolwiek liczbie członków.

Maria Farfus

Sekretarka

Jan Dubiński

Prezes

WIADOMOŚCI Z PARAGWAJU

★★★ POLONIA Paragwajska weszła w życie i zostało wytłosowane do Prezydenta RP Lecha Wałęsy, uzajając się na te same problemy związane z kłopotami tej społeczności zamieszkałej od długich lat w sąsiednim kraju. Aby wreszcie ta sprawa została pomyślnie załatwiona ku zadowoleniu naszych braci Polonusów, którzy pracują i żyją na odległych krańcach gurańskiego kraju.

ARAUCOR

CORRETORA DE SEGUROS

de José Rendak

Administra e opera com seguros nas mais diversas carteiras, com empresas de primeira linha.

Fone/Fax 242.5768

Curitiba

EWANGELIA BOŻE NARODZENIE

"Ukazała nam się dobroć i miłość Zbawiciela naszego Boga" (Tt 3,4).

Co roku przeżywamy na nowo tajemnicę Bożego Narodzenia. W duchu wiary i miłości stajemy przed betlejemską grota, wzrok nasz pada na obecne tam bliskie osoby. Podziwiamy Marię, wzór pięknej miłości do Boga, Józefa, męża wiary i ufności i niemowlę leżące w żłobie. Widzimy ubogich i prostych pasterzy. Wielką otuchą i nadzieję są dla nas słowa anioła wyśpiewane nad betlejemską stajenką. "Nie boję się, oto zwiastuję wam radość wielką, iż wam się narodził Zbawiciel świata" (Lk 2,10). "Dziecię nam się narodziło" - to Jedyny Syn Boży, który "dla nas, ludzi i dla naszego zbawienia zstąpił z nieba i stał się człowiekiem". Jezus Chrystus Pierworodny między wielu braćmi przeszły szukać swoich braci - bo nas ukochał. "Ukazała się dobroć i miłość Zbawiciela naszego Boga, do ludzi, nie dla uczynków sprawiedliwych, jakie zdziałałyśmy, lecz z miłością swego zbawili nas przez obmycie odradzające i odnawiające w Duchu Świętym (Tt 3,5).

Z radością i z wdzięcznością witamy Boga, który zstąpił nieba na ziemię. Razem z całym stworzeniem, klękamy przed Tobą Jezu, dwukrotnie narodzony: z Boga i Maryi - "bez matki w niebie - bez ojca na ziemi". Syn Bóg Wcielony stanął pośrodku historii świata. Dla ludzi rozpoczęła się nowa era nieporównanej radości. Okazała się delikatna troska

z P. J.

Polscy święci i błogosławieni

ŚW. RAFAŁ KALINOWSKI (1835-1907)

Urodził się w Wilnie w rodzinie profesorskiej. W 19. roku życia wstąpił do wojskowej akademii inżynierskiej w Petersburgu i okazał się tam najzdolniejszym uczniem. Po wybuchu powstania styczniowego w r. 1863 poddał się do dysmisji z armii rosyjskiej i przystąpił do powstania. Został ministrem wojny i członkiem rządu narodowego. Po upadku powstania powrócił do Wilna i został aresztowany. Pomeczętych przesłuchaniach w Śledztwie skazano go na śmierć. W wyniku zabiegów rodzinnych złagodzono wyrok na 10 lat ciężkich robót fizycznych w Omsku, a potem na dożywotni przymusowy pobyt na Syberii. Wraz z 300 innymi zesłańcami musiał pracować przy warzelniach soli na odludnej wyspie Ussola. Tam jeszcze bardziej poświęcał się modlitwom, a jego bogobojość wzrosła się do takich wyżyn, iż uważano go za świętego.

Po dziesięciu latach, dzięki staraniom rodziny i osób wpływowych, odzyskał wolność i wyjechał do Krakowa. We wrześniu 1874 r. objął w Sienawie stanowisko wychowawcy księcia Augusta Czartoryskiego, który potem został salezjaninem. Po trzech latach podziękował za pracę i wstąpił do nowicjatu karmelitów w Gruzie, w Styrii. W Raabna Węgrzech odbył studia filozoficzno-teologiczne i w r. 1881 złożył uroczyste śluby zakonne.

W r. 1882 w Czernej, pod Krakowem, otrzymał święcenia kapłańskie. W r. 1907 został przełożonym klasztoru karmelitów bosych w Wadowicach, gdzie też zmarł. Jan Paweł II beatyfikował go w czerwcu 1983 r. na Błoniach Krakowskich, a ka-

nonizował w listopadzie 1991 r. w Rzymie.

"Rafał Kalinowski po przyjęciu święceń kapłańskich oddaje się pracy w winnicy Pańskiej. Był cenionym spowiednikiem i kierownikiem duchowym. Uczył wznowienia umiejętności mitowania Boga, Chrystusa, Matki Bożej, Kościoła i bliźniego. (...) Zawsze skupiony, zjednoczony z Bogiem, człowiek modlitwy, postuszy i zawsze gotowy do wyrzeczeń..."

Św. Rafał w sposób wyraźny ukazuje całym swym życiem, czym jest to pierwsze i największe przykazanie, które Chrystus potwierdził mocą swych czynów i słów, a nad wszystko ofiarą swego krzyża "Będziesz mitował Pana Boga swego całym swoim sercem (...), całą swoją duszą i całym swoim umysłem, a swego bliźniego jak siebie samego" (Mt 22, 37, 39). (...)

"Pod wieczór życia będą cie sędzić z miłością" - powiedział św. Jan od Krzyża. Gdy w czerwcu po jego śmierci dostępuje chwałą ołtarzynny syn Karmelu a nasz rodak, Rafał Kalinowski, niech te słowa stana się światłem naszej doczesnej egzystencji".

(JAN PAWEŁ III)

NOWY LUD, ZAWSZE LUD! 1995 r., ROK 75

Industriais poloneses querem negociar com brasileiros

Na comitiva do presidente polonês, Lech Walesa, quando de sua estada na América Latina, importantes empresários e industriais da Polônia estarão realizando contatos com empresários, de 19 a 25 de fevereiro, no sentido de ampliar negócios com os latinoamericanos.

No Brasil, desde a sua chegada, no Rio, até a saída, por Foz do Iguaçu, no Paraná, haverá série de encontros entre interessados para que a Polônia expanda suas exportações e importações, equilibrando a balança comercial que mantém com o Brasil.

Tanto em São Paulo, onde ficarão dia 20, segunda, quanto em Curitiba, onde ficam dia 21, os empresários industriais poloneses procurarão conhecer os seus prováveis parceiros para negócios futuros, nas diferentes frentes de comércio internacional. Para que isso aconteça com resultados efetivos, a maior parte dos contatos se fará com filiados das duas Câmaras de Comércio Brasil-Polônia existentes, a sediada em São Paulo e a sediada em Curitiba, bem como com outros empresários interessados que comparecerem aos encontros de trabalho.

A comitiva comercial polonesa que estará na América Latina é integrada pelos seguintes membros: Wiesław Kaczmarek, ministro da privatização; Andrzej Bert, secretário de estado/vice-ministro do Ministério da Cooperação Econômica com o Exterior; Szymon Tadeusz Kociszewski, secretário de estado da Chancelaria do Presidente da República; Waldemar Dabrowski, presidente da Agência Nacional de Investimentos Externos; Janusz Kulczyk, vice-presidente do Conselho

Administrativo do Banco de Crédito Wielkopolska (Wielkopolska Bank Kredytów); Krzysztof Białowolski, vice-presidente do Conselho Administrativo do Grupo de Usinas de Mineração e Fundição de Cobre; Ryszard Jacyno, presidente do Conselho Administrativo da empresa Elektrownia (trading importadora e exportadora de equipamentos elétricos, equipamentos para energia nuclear, tubulações, transformadores, equipamentos de telecomunicações, etc.); Henryk Ogryczak, presidente do Estaleiro de Gdynia; Krzysztof Piotrowski, presidente do Estaleiro Szczecin; Cezary Stypałkowski, presidente do Banco Comercial da Polônia; Henryk Pyrzny, presidente da empresa Weglokoks (exportadora de coque e carvão poloneses); Roman Mlyniec, diretor geral da empresa Rolimpex (maior trading polonesa importadora e exportadora de produtos agrícolas (soja, farelo de soja, batatas forragem, lúpulo e verduras em geral); Jerzy Knapik, diretor geral da Fábrica de Fundição Sedzimica; Ryszard Harchala, presidente da empresa Staleksport (produtos metalúrgicos em geral); Andrzej Kasznia, diretor geral da Fábrica de Produtos Nítricos e Fertilizantes em Tarnów; Leszek Berezowski, diretor geral da Fábrica de Fundição de Katowice; Jan Wejchert, presidente da empresa ITT (distribuidora de filmes e videocassete, equipamentos eletrônicos); Sobieslaw Zasada, presidente da empresa Zasada Center (representante exclusivo da marca Mercedes Benz na Polônia e proprietário de duas fábricas automotivas); e o diretor geral do Porto Norte de Gdańsk.

NOTA OFICIAL

Auschwitz

Mais do que a libertação de Auschwitz, o dia 27 de janeiro de 1945, revelou os limites da残酷idade humana.

Ao libertarem o campo, os soldados do Exército Vermelho abriram ao mundo os portões da mais maquiavélica e terrível criação humana: A concepção de uma 'fábrica da morte', onde o objetivo era chegar a uma matança eficaz, aproveitando ao máximo os meios disponíveis.

Os acontecimentos lá transcorridos há meio século notabilizaram Auschwitz como um anjo de assassinos e carrascos e transformaram este nome no sinônimo mais agudo de intolerância e monstruosidade que a humanidade já conheceu. Auschwitz, desde então, convive com os fantasmas de mais de 2,5 milhões de pessoas que lá pereceram, um fenômeno que jamais poderá ser esquecido.

Às vésperas de um novo século e um novo milênio, fica cada vez mais difícil nos voltarmos em direção ao passado e entendermos como seres humanos foram capazes de degradar semelhantes a níveis tão baixos. Trata-se de um horror tão incomensurável, que filhos da nefasta ideologia nazista, escondendo-se covardemente sob o rótulo de 'revisionistas', procuram confundir os menos informados com argumentos preconceituosos e versões mentirosas que chegam a ofender a memória e a inteligência de qualquer um de nós, ao negarem

o Holocausto judeu que praticamente dizimou as comunidades europeias.

Para evitar novamente a difusão de idéias totalitárias, passados 50 anos, é importante transmitir às gerações futuras que mais do que judeus, poloneses, russos ou ciganos, aqueles que pereceram sob o jugo nazista eram seres humanos, eliminados por sua condição religiosa, cultural, nacional ou política. É importante investir na educação de jovens que crescem guiados pelos princípios da liberdade, da democracia e tolerância. É importante que nós, herdeiros do trauma da monstruosidade nazista, asseguremos nosso papel de vanguarda na luta contra qualquer tipo de discriminação, em qualquer ponto do mundo. Entretanto, para nos aproximarmos de tais objetivos é necessário articulação. É essencial que todos os que acreditam e almejam pelos valores democráticos, articulem-nos de maneira sólida e começemos a agir imediatamente contra o preconceito e o racismo.

Além de nos fazer recordar um passado doloroso, os 50 anos da libertação de Auschwitz servem-nos como um alerta para onde as idéias totalitaristas podem nos levar.

Dorit Shavit
Cônsul Geral de Israel de SP
Ryszard Piasecki
Cônsul Geral da Polônia de SP



O presidente Wałęsa e o presidente do Senado Adam Struzik, quando de visita de dirigentes latinoamericanos ao seu gabinete, em 1994.

Polônia Reescalonou dívida com o Brasil

Quando o presidente polonês Lech Wałęsa estiver no Brasil, com sua comitiva de ministros e empresários, um dos assuntos pendentes - o reescalonamento de sua dívida com o país visitado - estará colocado no passado. Isso ocorreu no ano de 1992, quando os dois países assinaram um acordo disposto sobre o reescalonamento de uma dívida polonesa, no valor de 1,9 bilhão de dólares.

Na reunião que Lech fará com o presidente brasileiro Fernando Henrique, no dia 20, segunda, dirá de seu interesse em aumentar a cooperação com o Brasil, nos setores marítimo, ferroviário e aéreo, bem como nas indústrias de alimentos e produtos químicos.

Depois de visitar o Brasil, Wałęsa parte para a Argentina, quando se reúne com o presidente Carlos Menem, enquanto

os empresários poloneses argentinos discutem a cooperação na área da pesca. Polônia deve, ainda, à Argentina 270 milhões de dólares, segundo nota da agência UPI. Menem visitou a Polônia em 1990, convidado pelo então presidente Jaruzelski.

De Buenos Aires, Wałęsa a Montevideu, retribuindo visita que o presidente uruguaio Luis Alberto Lacalle, fez à Polônia em 1994.

No Chile, Lech e o presidente Eduardo Frei assinam um acordo abolido as exigências de voto entre os dois países.

Segundo o Ministério de Comércio Exterior polonês, existem boas oportunidades para ampliar as exportações de máquinas de mineração, equipamentos de aviação, máquinas agrícolas e produtos químicos.

Depois de visitar o Brasil, Wałęsa parte para a Argentina, quando se reúne com o presidente Carlos Menem, enquanto



Nesta sede, onde existiu antigamente a entidade chamada Centralny Związek Polski, o mosaico CZP, que hoje está incorporado à Sociedade União Ventus, funcionará a parte administrativa e executiva do II Congresso Polônico da América Latina, marcado pela Federação Polbrás - em nome da entidade continental USOPAL - para 16 de março de 1996. O presidente do II Congresso e membro honorário da União das Sociedades e Organizações Polônicas da América Latina (USOPAL), Alain Oleksy, está imprimindo e acelerado para dotar as dependências da sede de condições para um ágil funcionamento importante encontro. O endereço é o seguinte: Alameda Dr. Carvalho, 369, Fone 223.5103, CEP 80.410-000, Curitiba, Paraná, Brasil.

SAÚDE E STO LAT, PRESIDENTE WALESIA!

Nós, brasileiros de descendência e amizade polonesa, membros do Instituto Brasileiro da Cultura Polônica e da Câmara de Comércio Brasil-Polônia - Área Sul do Brasil, cumprimentamos o Prêmio Nobel da Paz Lech Wałęsa por sua pioneira visita ao Brasil, país que acolheu tantos e tantos irmãos poloneses, há mais de 125 anos.

Desejamos uma feliz estada entre nós, na certeza de que os nossos tradicionais laços de amizade e de irmandade continuem firmes e cada vez mais fortes.

Nossa gente continua nova gente, assim como os irmãos que ficaram na querida terra Polonesa.

Que a sua visita, Presidente Lech Wałęsa, seja a mais feliz de sua vida. Porque a nossa existência está premiada com a sua honrosa presença. Sto Lat para o Brasil e para a Polônia!

Curitiba, fevereiro de 1995.

IBCP - Instituto Brasileiro da Cultura Polônica
CCBP - Câmara de Comércio Brasil-Polônia - Área Sul do Brasil

CERCA VIVA

A revolucionária cerca perene que por Ela nada passa.

Adequada defesa dos laranjais, cafezais e outras lavouras sujeitas a roubo.

Tratar:
(041) 267.1084, com Luiz.

COLINAS CHALE'S POUSADA

PRAIA DE COTOVELO -
NATAL - RIO GRANDE
DO NORTE
(AO LADO DO NATAL
ACQUA CENTER)

RESERVAS E INFORMAÇÕES
(084) 237-2168 (FONE/FAX)
E 237-2013

Proprietário: Júlio Pavlak

Incomparável vista panorâmica - garagem privê -
fone - frigobar - TV - vídeo - café da manhã -
restaurante anexo



Um Paraíso na Rota do Sol